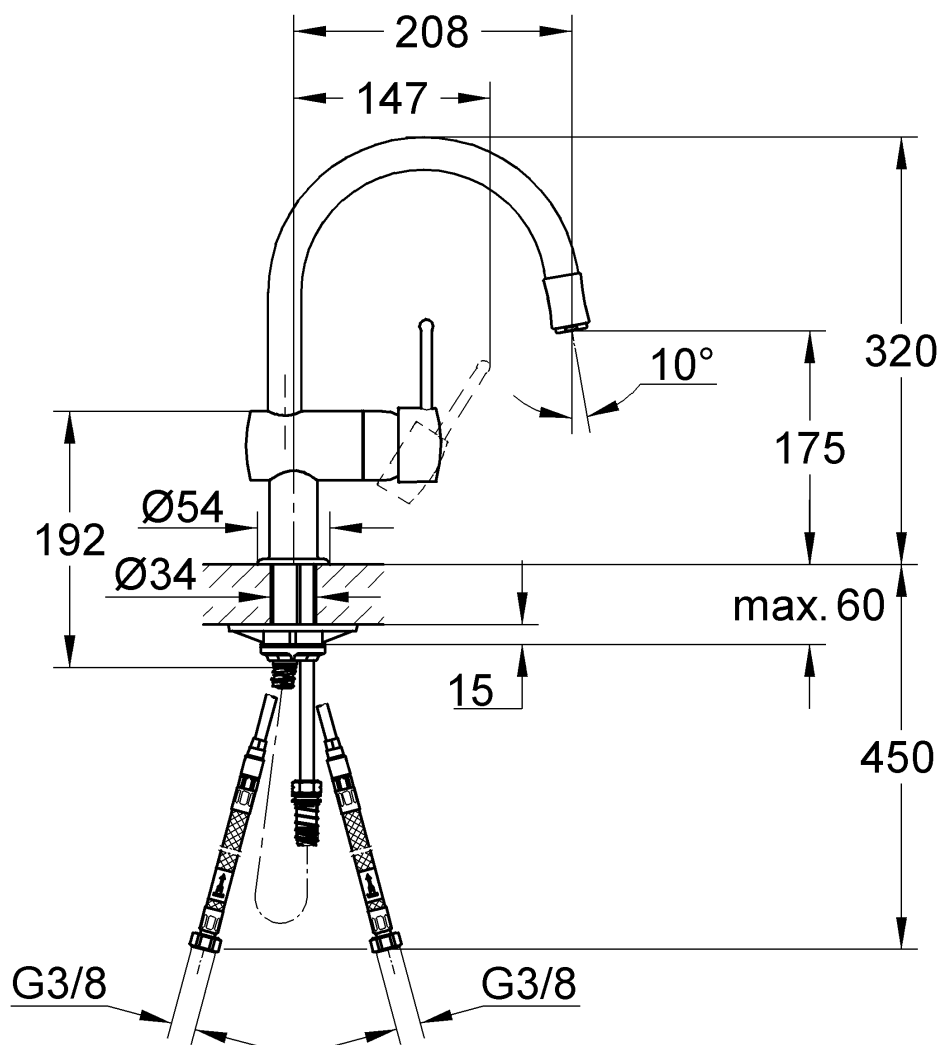


Minta

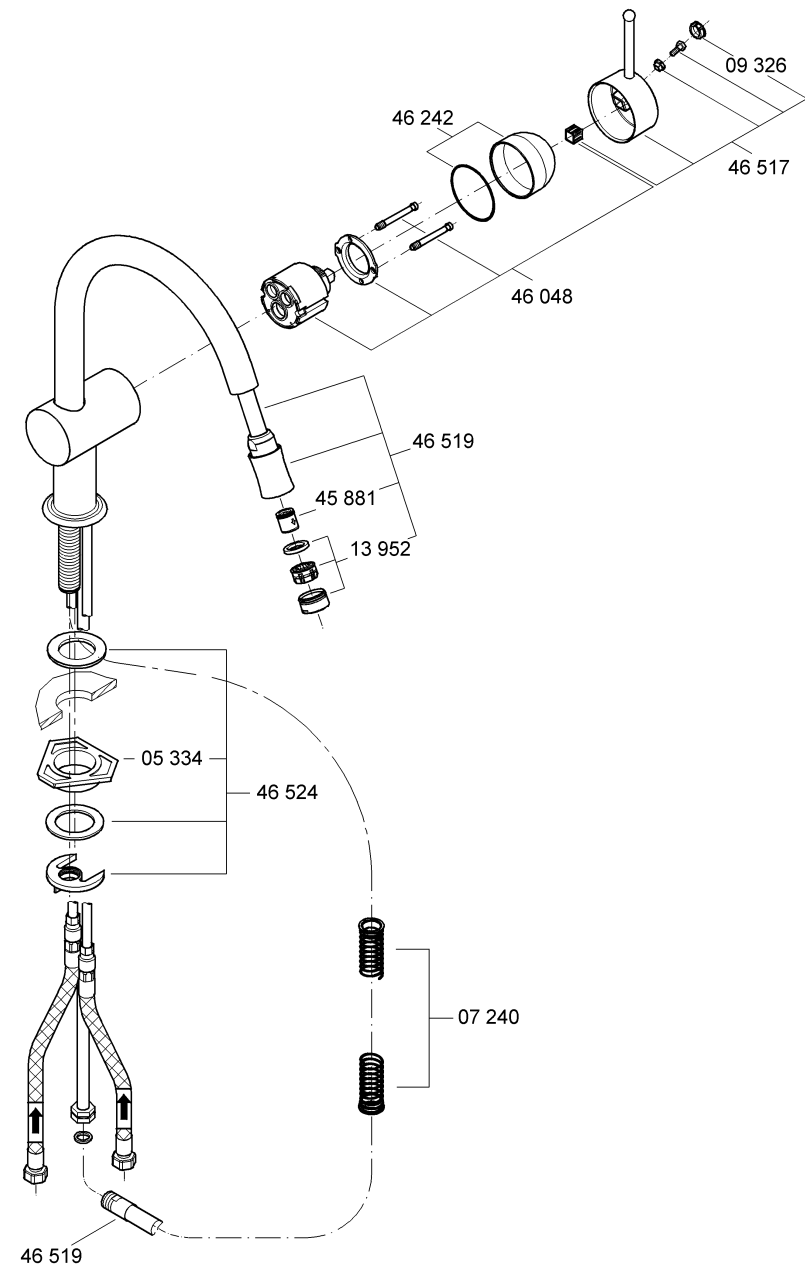


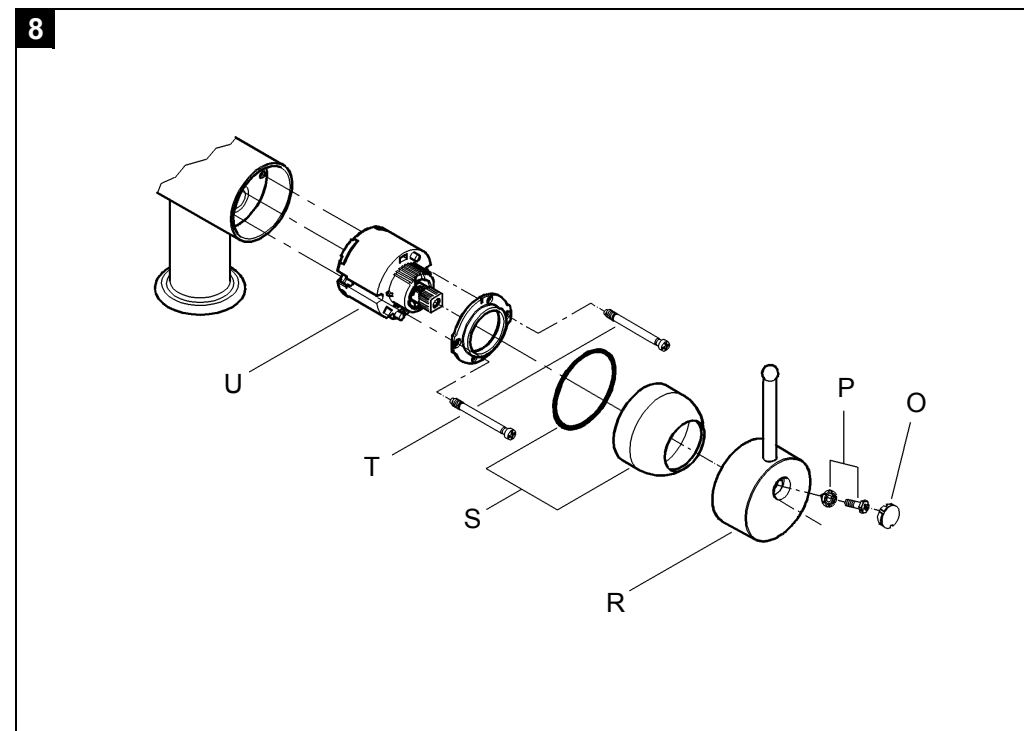
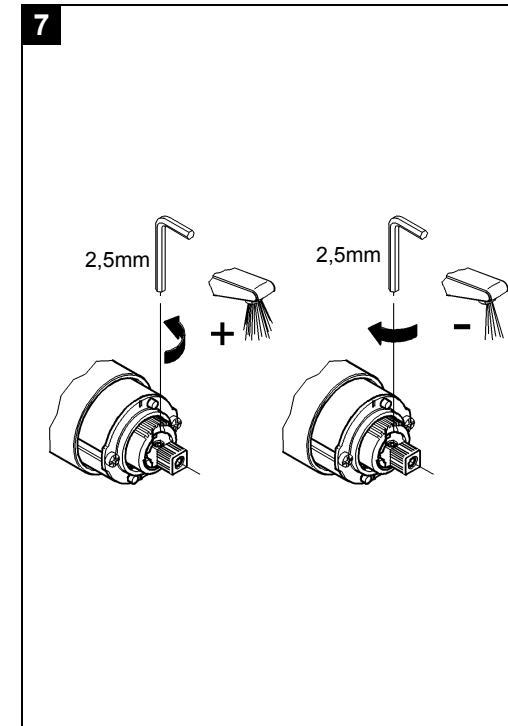
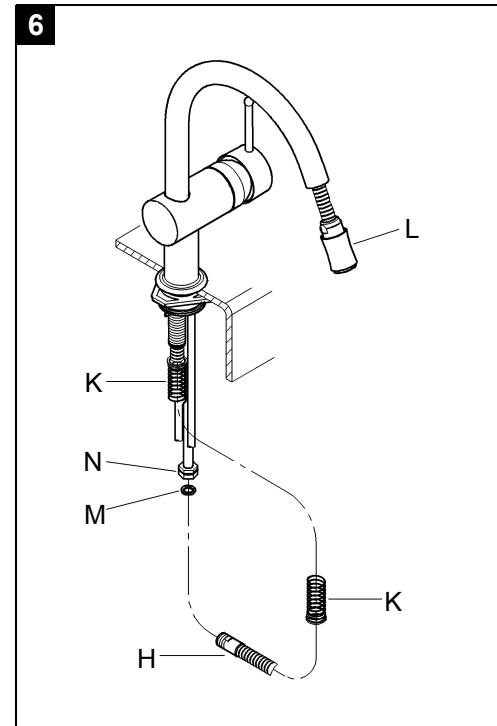
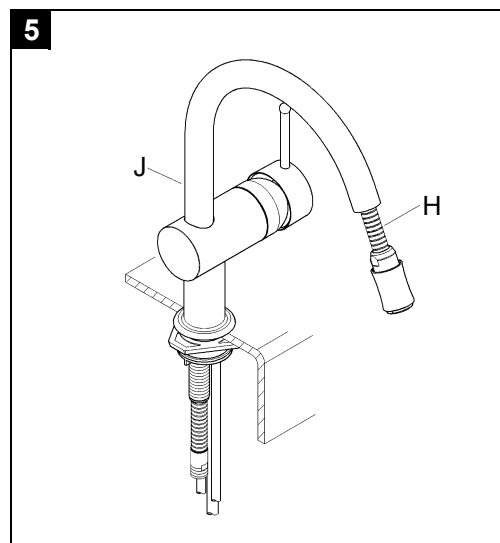
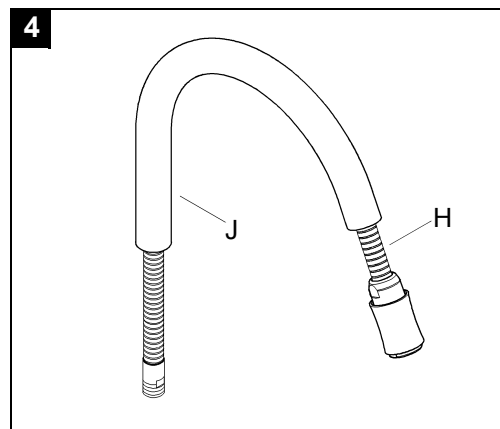
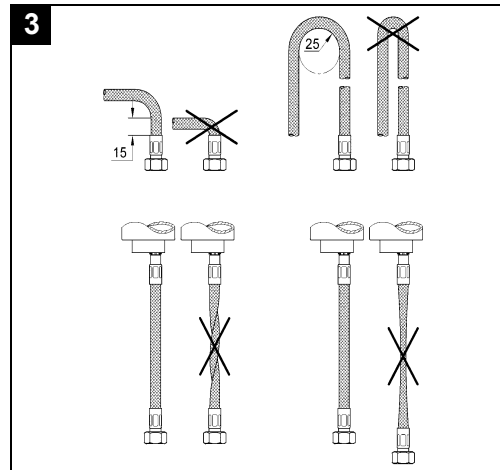
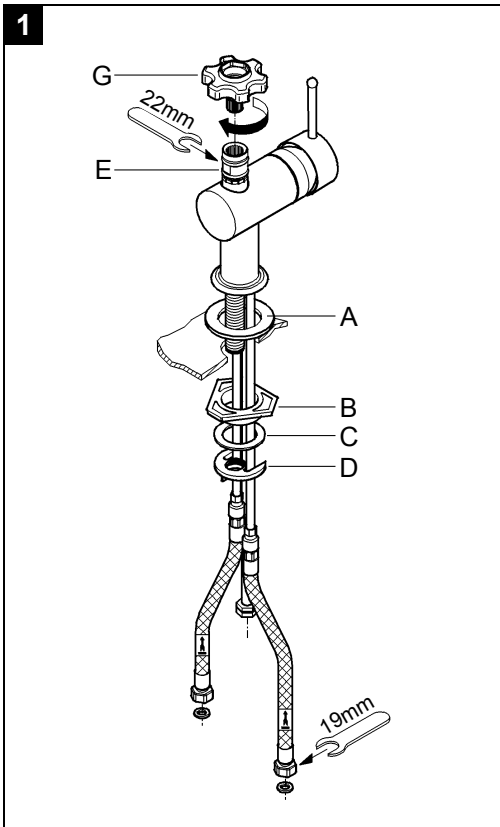
32 918

D 1	I 5	N 9	GR 13	TR 17	HR 21	LT 25
GB 2	NL 6	FIN 10	CZ 14	RUS 18	BG 22	
F 3	S 7	PL 11	H 15	SK 19	EST 23	
E 4	DK 8	UAE 12	P 16	SLO 20	LV 24	



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!





D

Anwendungsbereich

Betrieb ist möglich mit: Druckspeichern, thermisch und hydraulisch gesteuerten Durchlauferhitzern. Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Fließdruck: min. 0,5 bar - empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

- Durchfluß bei 3 bar Fließdruck: ca. 11 l/min
- Temperatur
 - Warmwassereingang: max. 80 °C
 - Zur Energieeinsparung empfohlen: 60 °C
- Wasseranschluß
 - kalt - rechts
 - warm - links
- Klemmlänge max. 60mm

Hinweis:

Alle GROHE Einlochbatterien mit herausziehbaren Ausläufen sind mit DIN- DVGW bauartgeprüften Rückflußverhinderern ausgerüstet.

Installation

Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen.

Spültischbatterie vorfertigen

Beachten Sie hierzu die Maßzeichnung auf Klappseite I.

Spültischbatterie montieren, siehe Klappseite II, Abb. [1].

Hierzu gehen Sie wie folgt vor:

1. Dichtung (A) aufstecken.
2. Batterie in Spültisch einsetzen. Hierbei müssen die Druckschläuche einzeln durchgesteckt werden.
3. Stabilisierungsplatte (B), falls notwendig, mit Scheibe (C) aufstecken und Mutter (D) mit Befestigungsrohr (E) verbinden.
Hierzu Montageschlüssel (G) in Befestigungsrohr (E) stecken und durch Drehung des Montageschlüssels im Uhrzeigersinn Batterie befestigen.
(Falls notwendig, kann das Befestigungsrohr auch mit einem Maulschlüssel 22mm gedreht werden.)

Hinweis:

Durch Wegfall der Stabilisierungsplatte (B) kann die Klemmlänge um 15mm vergrößert werden.

Folgende Hebelkopfstellungen sind noch möglich, siehe Abb. [2].

Spültischbatterie anschließen, siehe Abb. [1] und [3].

- Warmwasseranschluß (Kennzeichnung rot) = links
- Kaltwasseranschluß (Kennzeichnung blau) = rechts

Brauseschlauch (H) anschließen, siehe Abb. [4] bis [6].

Hierzu gehen Sie wie folgt vor:

1. Brauseschlauch (H) durch den Auslauf (J) stecken, siehe Abb. [4].
2. Brauseschlauch (H) von oben durch den Batteriekörper stecken und Auslauf (J) bis zur Einrastung aufstecken, siehe Abb. [5].
3. Feder (K) bei eingesteckter Auslaufbrause (L) von unten auf den Brauseschlauch (H) schieben, siehe Abb. [6].
4. Brauseschlauch (H) mit Dichtung (M) an Anschlußmutter (N) anschließen.

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!

Bedienung (Hebelkopfstellung rechts)

- Hebel nach rechts schwenken = öffnen (Wasserfluß)
- Hebel nach links schwenken = schließen
- Hebel nach vorne schwenken = Kaltwasser
- Hebel nach hinten schwenken = Warmwasser

Mengenbegrenzer

Diese Armatur ist mit einer Mengenbegrenzung ausgestattet. Damit ist eine stufenlose, individuelle Durchflußmengenbegrenzung möglich. Werkseitig ist der größtmögliche Durchfluß voreingestellt.

In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflußmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.

Zur Aktivierung siehe "Austausch der Kartusche" Punkt 1 bis 3, Abb. [7] und [8].

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett (Best.-Nr. 18 012) einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperrern.

I. Austausch der Kartusche, siehe Abb. [8].

1. Stopfen (O) aushebeln.
2. Schraube (P) herausschrauben und Hebel (R) abziehen.
3. Kappe (S) abschrauben.
4. Schrauben (T) herausschrauben und Kartusche (U) kpl. herausnehmen.
5. Kartusche (U) kpl. austauschen.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulage beachten!

Es ist darauf zu achten, daß die Dichtungen der Kartusche in die Eindrehungen des Gehäuses eingreifen. Schrauben (T) einschrauben und **wechselweise gleichmäßig** festziehen.

II. Mousseur (13 952) ausschrauben und säubern, siehe Klappseite I.

Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



Application

Can be used in conjunction with: Pressurised storage heaters, thermally and hydraulically controlled instantaneous heaters. Operation with low-pressure displacement water heaters is not possible.

Specifications

- Flow pressure: min. 0.5 bar - recommended 1 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure approx. 11 l/min
- Temperature
 - Hot water inlet: (maximum) 80 °C
 - Recommended: (energy saving) 60 °C
- Water connection
 - cold - right
 - hot - left
- Max. clamping length max. 60mm

Note:

All GROHE single-hole mixers with pull-out spouts are equipped with non-return valves.

Installation

Flush pipes thoroughly.

Prepare sink mixer

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

Install sink mixer, see fold-out page II, Fig. [1].

To do this, proceed as follows:

1. Fit seal (A).
2. Insert mixer into sink. This will require leading through the pressure hoses one at a time.
3. Fit support plate (B), if necessary, with washer (C) and connect nut (D) with tube (E).
To do this, insert fitting key (G) into tube (E) and turn fitting key clockwise to fasten mixer.
(Tube may also have to be turned with an 22mm open-ended spanner.)

Note:

If there is no need to fit support plate (B), clamping length may be increased by 15mm.

The following lever positions can also be obtained, see Fig. [2].

Connect sink mixer, see Figs. [1] and [3].

- Hot-water connection (marked red) = left
- Cold-water connection (marked blue) = right

Connect spray hose (H), see Figs. [4] to [6].

To do this, proceed as follows:

1. Fit spray hose (H) through spout (J), see Fig. [4].
2. Fit spray hose (H) from above through mixer body and fit spout (J) so that it snaps into place, see Fig. [5].
3. With shower head (L) in position, fit spring (K) onto spray hose (H) from below, see Fig. [6].
4. Connect spray hose (H) with seal (M) to connection nut (N).

Open cold and hot-water supply and check connections for leakage!

Operation (Lever head position right)

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| Slide lever to right | = open (water flow) |
| Slide lever to left | = close |
| Slide lever towards front | = cold water |
| Slide lever towards back | = hot water |

Flow rate limiter

This mixer is fitted with a flow rate limiter, permitting an infinitely individual variable reduction in the flow rate. The highest possible flow rate is set by the factory before despatch.

The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous water heaters is not recommended.

For commissioning see "replacing the cartridge" point 1 to 3, Figs. [7] and [8].

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease (order no. 18 012).

Shut off the hot and cold water supply.

I. Replacing the cartridge, see Fig. [8].

1. Lever out plug (O).
2. Remove screw (P) and pull off lever (R).
3. Unscrew cap (S).
4. Screw out screws (T) and remove cartridge assy (U).
5. Replace complete cartridge (U).

Assemble in reverse order.

Observe the correct installation position!

Care must be taken to ensure that the seals in the cartridge engage the grooves in the body. Install screws (T) and tighten **evenly and alternately**.

II. Unscrew and clean aerator (13 952), see fold-out page I.

Assemble in reverse order.

Replacement parts, see fold-out page I
(* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

F

Domaine d'application

Utilisation possible avec: accumulateurs sous pression, chauffe-eau instantanés à commande thermique et hydraulique. Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas** possible!

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique: minimale 0,5 bar
recommandée 1 à 5 bar(s)
- Pression de service maximale 10 bars
- Pression d'épreuve 16 bars

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Eviter des différences importantes de pression entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide!

- Débit à une pression dynamique de 3 bars: env. 11 l/min
- Température
Arrivée d'eau chaude: 80 °C maxi.
Recommandée pour une économie d'énergie: 60 °C
- Raccordement d'eau
froide - à droite
chaude - à gauche
max. 60mm
- Prise

Remarque:

Tous les mitigeurs avec bec extractible GROHE sont équipés de clapets anti-retour.

Installation

Purger les tuyauteries.

Préparer l'évier

Se reporter au schéma sur le volet I.

Monter la robinetterie d'évier, voir volet II, fig. [1].

Procéder comme suit:

- Insérer le joint (A).
- Placer la robinetterie dans l'évier. Pour cela, introduire un à un les flexibles d'alimentation.
- Si nécessaire, placer la plaque de stabilisation (B), avec une rondelle (C) et monter l'écrou (D) sur le tube fileté (E).
Pour ce faire, engager la clé de montage (G) dans le tube fileté (E) et fixer la robinetterie en tournant la clé de montage dans le sens des aiguilles d'une montre.
(Si nécessaire, une clé plate de 22mm peut être utilisée pour tourner le tube fileté.)

Remarque:

En supprimant la plaque de stabilisation (B), on augmente la prise de 15mm.

Différentes positions de levier sont également possibles, voir fig. [2].

Raccorder la robinetterie, voir fig. [1] et [3].

- Raccordement d'eau chaude (repère rouge) = à gauche
- Raccordement d'eau froide (repère bleu) = à droite

Raccordement du flexible de mousseur (H), voir fig. [4] à [6].

Procéder comme suit:

- Engager le flexible de mousseur (H) dans le bec (J), voir fig. [4].
- Introduire le flexible (H) dans le corps du mitigeur par le haut, puis enfoncer le bec (J) jusqu'à son encliquetage, voir fig. [5].
- Le mousseur (L) étant en place, pousser le ressort (K) par le bas sur le flexible de mousseur (H), voir fig. [6].
- Raccorder le flexible de mousseur (H) avec le joint (M) sur l'écrou de raccord (N).

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

Utilisation (position du levier à droite)

- | | |
|--|------------------------|
| Faire pivoter le levier vers la droite | = ouvrir (l'eau coule) |
| Pivoter le levier vers la gauche | = fermer |
| Pivoter le levier vers l'avant | = eau froide |
| Pivoter le levier vers l'arrière | = eau chaude |

Limiteur de débit

Ce mitigeur est équipé d'un limiteur de débit. Celui-ci permet une limitation individualisée, en continu, du débit. Le débit maximal est préréglé en usine.

L'utilisation du limiteur de débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.

Pour l'activer, voir "Remplacement de la cartouche", points 1 et 3, fig. [7] et [8].

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie (réf. 18 012).

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide

I. Remplacement de la cartouche, voir fig. [8].

- Retirer le bouchon (O) en faisant levier.
- Retirer la vis (P) et déposer le levier (R).
- Dévisser le capot (S).
- Retirer les vis (T) et retirer la cartouche complète (U).
- Remplacer la cartouche (U) complète.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Tenir compte de la position de montage!

Veiller à ce que les joints de la cartouche s'engagent correctement dans les logements du corps de robinetterie. Insérer les vis (T) et les serrer **progressivement et en alternance**.

II. Dévisser et nettoyer le mousseur (13 952) voir volet I.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Pièces de rechange, voir volet I

(* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Campo de aplicación

Es posible el funcionamiento con: acumuladores de presión, calentadores instantáneos con control térmico e hidráulico. ¡No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión)!

Datos técnicos

- Presión de trabajo: mín. 0,5 bar
recomendada 1 - 5 bares
- Presión de utilización 10 bares como máximo
- Presión de verificación 16 bares

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares: aprox. 11 l/min
- Temperatura
Entrada del agua caliente: máx. 80 °C
Recomendada para ahorrar energía: 60 °C
- Acometida del agua fría - a la derecha
caliente - a la izquierda máx. 60mm
- Longitud de apriete máx. 60mm

Nota:

Todas las griferías GROHE con flexo extraíble están dotadas de válvula antirretorno.

Instalación

Purgar las tuberías.

Preparar la grifería

Respétese para ello los esquemas acotados de la página desplegable I.

Montar la grifería, véase la página desplegable II fig. [1].

Debe procederse del modo siguiente:

- Encajar la junta (A).
- Introducir la grifería en el fregadero. Para ello, los flexos de conexión deben introducirse individualmente.
- De ser necesario, colocar la placa de estabilización (B) con arandela (C) y unir la tuerca (D) al tubo de fijación (E). Para ello, acoplar la llave de montaje (G) al tubo de fijación (E) y fijar la grifería a base de girar la llave de montaje en el sentido de las agujas del reloj.
(En caso necesario, el tubo de fijación también puede girarse con una llave de boca de 22mm).

Nota:

Prescindiendo de la placa de estabilización (B) puede incrementarse 15mm la longitud de apriete.

Es posible modificar la posición del cabezal, véase la fig. [2].

Conectar la grifería, véase la fig. [1] y [3].

- Acometida del agua caliente (marca roja) = a la izquierda
- Acometida del agua fría (marca azul) = a la derecha

Conectar el flexo (H) de la teleducha, véanse las figs. [4] a [6].

Debe procederse del modo siguiente:

- Pasar el flexo de la teleducha (H) por el tubo de salida (J), véase la fig. [4].
- Pasar desde arriba el flexo de la teleducha (H) a través del cuerpo del monomando, y acoplar el caño (J) hasta que quede encajado, véase la fig. [5].
- Con la teleducha colocada (L), pasar desde abajo el muelle (K) por el flexo de la teleducha (H), véase la fig. [6].
- Conectar la teleducha (H) con la junta (M) a la tuerca de conexión (N).

¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones!

Manejo (cabezal a la derecha)

- Desplazar la palanca hacia la derecha = abrir (sale el agua)
- Desplazar la palanca hacia la izquierda = cerrar
- Desplazar la palanca hacia delante = agua fría
- Desplazar la palanca hacia atrás = agua caliente

Limitador de caudal

Este monomando está equipado con una limitación de caudal. Gracias a ello es posible una limitación individual del caudal sin escalonamientos. El ajuste de fábrica corresponde al máximo caudal posible.

No es recomendable la aplicación de la limitación del caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

Para regularlo, véase "cambio del cartucho" punto 1 a 3, fig. [7] y [8].

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería (N° de ref. 18 012).

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Cambio del cartucho, véase la fig. [8].

- Quitar el tapón (O) haciendo palanca.
- Desenroscar el tornillo (P) y extraer la palanca (R).
- Desenroscar la carcasa (S).
- Desenroscar los tornillos (T) y quitar el cartucho (U) completo.
- Cambiar el cartucho (U).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Prestar atención a la posición de montaje!

Hay que asegurarse de que las juntas del cartucho encajen en las entallas del cuerpo del monomando.

Enroscar los tornillos (T) y apretarlos con **uniformidad y alternativamente**.

II. Desenroscar y limpiar el Mousseur (13 952) véase la página desplegable I.

El montaje se efectúa procediendo en orden inverso.

Repuestos, véase página desplegable I
(* = accesorios especiales).

Cuidado

Las instrucciones para el cuidado de este producto pueden consultarse en las instrucciones de conservación adjuntas.



Gamma di applicazioni

Il funzionamento è possibile con accumulatori a pressione per scaldacqua istantanei a regolazione termica e idraulica. **Non** è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

- Pressione idraulica min. 0,5 bar - consigliata 1 - 5 bar
- Pressione di esercizio max 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

- Portata a 3 bar di pressione idraulica: ca. 11 litri/min
- Temperatura
 - Entrata acqua calda: max. 80 °C
 - Consigliata per risparmio di energia: 60 °C
- Raccordo acqua
 - fredda - a destra
 - calda - a sinistra
- Lunghezza di fissaggio max. 60mm

Nota:

Tutti i rubinetti monoforo GROHE con bocche estraibili sono dotati di intercettatori di riflusso.

Installazione

Sciacquare accuratamente le tubazioni.

Preparazione del rubinetto per lavello

A questo proposito prestare attenzione al disegno quotato sul risvolto di copertina I.

Montaggio del rubinetto per lavello, vedere il risvolto di copertina II, fig. [1].

Procedere nel modo seguente:

1. Sistemare la guarnizione (A).
2. Inserire il rubinetto nel lavello. Nel far ciò inserire i tubi a pressione uno alla volta.
3. Inserire la piastra stabilizzatrice (B), se necessario, con rondella (C) e avvitare il dado (D) con il tubo di fissaggio (E). A questo proposito inserire la chiave di montaggio (G) nel tubo di fissaggio (E) e fissare il rubinetto. (Se necessario, è possibile ruotare il tubo di fissaggio anche con una chiave fissa da 22mm.)

Nota:

Senza la piastrina stabilizzatrice (B) la lunghezza di fissaggio può aumentare di 15mm.

Le seguenti posizioni della leva sono ancora possibili, vedi fig. [2].

Collegamento del rubinetto per lavello, vedi fig. [1] e [3].

- Raccordo dell'acqua calda (contrassegno rosso) = sinistra
- Raccordo dell'acqua fredda (contrassegno blu) = destra

Allacciare il tubo flessibile (H), vedi fig. [4] fino a [6].

Procedere nel modo seguente:

1. Inserire il tubo flessibile della doccia (H) nella bocca (J), vedi fig. [4].
2. Inserire il tubo flessibile (H) dall'alto attraverso il corpo del rubinetto e inserire la bocca (J) fino al punto d'arresto, vedi fig. [5].
3. A doccia inserita (L), spingere dal basso la molla (K) sul tubo flessibile (H), vedi fig. [6].
4. Collegare il tubo flessibile (H) con la guarnizione (M) al dado di raccordo (N).

Aprire le entrate dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!

Comando (posizione della leva a destra)

- ruotare la leva verso destra = aprire (il flusso d'acqua)
- ruotare la leva verso sinistra = chiudere
- ruotare la leva in avanti = acqua fredda
- ruotare la leva indietro = acqua calda

Limitatore di portata

La cartuccia è dotata di un limitatore di portata che consente di regolare il flusso. In fabbrica il rubinetto viene regolato sulla portata massima.

L'uso del limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.

Per effettuare la regolazione vedi "Sostituzione della cartuccia" dal punto 1 fino a 3, fig. [7] e [8].

Manutenzione

Controllare, pulire e ingrassare tutti i componenti con l'apposito grasso per rubinetti (numero di codice 18 012), ed eventualmente, sostituire quelli difettosi.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Sostituzione della cartuccia, vedi fig. [8].

1. Rimuovere il tappo (O).
2. Svitare la vite (P) ed estrarre la leva (R).
3. Svitare il cappuccio (S).
4. Svitare le viti (T) e staccare la cartuccia (U) completa.
5. Sostituire la cartuccia (U) completa.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Rispettare la posizione di montaggio!

Fare attenzione che le guarnizioni della cartuccia si inseriscano nelle scanalature del rubinetto. Avvitare le viti (T) e fissarle **in sequenza alternata e in modo uniforme**.

II. Svitare e pulire il mousseur (13 952), vedere il risvolto di copertina I.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

Pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina pagina I (* = accessori particolari).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli qui acclusi.



Toepassingsgebied

Te gebruiken in combinatie met: boilers, geisers en c.v.-ketels met warmwatervoorziening. Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

Technische gegevens

- Stromingsdruk: min. 0,5 bar - aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerend ventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: ca. 11 l/min
- Temperatuur warmwateringang: max. 80 °C
- Ter energiebesparing aanbevolen: 60 °C
- Wateraansluiting koud - rechts
warm - links
max. 60mm
- Lengte van de klem

Aanwijzing:

Alle eengatsmengkranen van GROHE met uittrekbare uitloop zijn met terugslagkleppen uitgerust.

Installeren

Spoel de leidingen grondig.

Keukenmengkraan voorbereiden

Zie ook de maatschetsen op uitvouwbaar blad I.

Keukenmengkraan monteren, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1].

Ga als volgt te werk:

1. Steek de pakking (A) vast.
2. Plaats de mengkraan in de spoelbak. Hierbij moet u de drukslangen een voor een door het gat steken.
3. Steek de stabiliseringsplaat (B), indien noodzakelijk, met de schijf (C) vast en verbind de moer (D) met de bevestigingsbuis (E).
Steek hiertoe de montagesleutel (G) in de bevestigingsbuis (E) en bevestig de montagesleutel in de mengkraan door rechtsom te draaien.
(Indien noodzakelijk, kan de bevestigingsbuis ook met een 22mm steeksleutel worden gedraaid.)

Aanwijzing:

Door de stabiliseringsplaat weg te laten (B), kan de lengte van de klem 15mm worden vergroot.

De volgende instellingen van de hendelkop zijn nog mogelijk, zie afb. [2].

Keukenmengkraan aansluiten, zie afb. [1] en [3].

- Warm water-aansluiting (rode kleurmarkering) = links
- Koud water-aansluiting (blauwe kleurmarkering) = rechts

Doucheslang (H) aansluiten, zie afb. [4] tot [6].

Ga als volgt te werk:

1. Doucheslang (H) door de uitloop (J) steken, zie afb. [4].
2. Steek de doucheslang (H) van boven door het kraanhuis en steek de uitloop (J) tot aan de vergrendeling vast, zie afb. [5].
3. Schuif de veer (K) bij een ingestoken handdouché (L) van onderen op de doucheslang (H), zie afb. [6].
4. Sluit de doucheslang (H) met de pakking (M) op de aansluitmoer (N) aan.

Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages!

Bediening (instelling hendelkop rechts)

- Hebel naar rechts draaien = open (stromend water)
- Hendel naar links draaien = sluiten
- Hendel naar voren draaien = koud water
- Hendel naar achteren draaien = warm water

Volumebegrenzer

Deze kraan is voorzien van een kardoes met een volumebegrenzer. Daardoor is een traploze individuele doorstroombepijking mogelijk. In de fabriek wordt de maximale capaciteit afgesteld.

In combinatie met combiketels en geisers is het gebruik van de doorstroombepijking aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.

Zie voor het activeren hiervan "Vervangen van de kardoes" punt 1 tot 3, afb. [7] en [8].

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet (best.nr. 18 012) in.

Sluit de koud- en warmwatertoevoer af.

I. Vervangen van de kardoes, zie afb. [8].

1. Plug (O) loswippen.
2. Bout (P) losschroeven en hefboom (R) loshalen.
3. Schroef de kap (S) los.
4. Draai de bouten (T) los en verwijder de kardoes (U) compleet.
5. Vervang de complete kardoes (U).

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Neem de inbouwplaats in acht!

Let erop, dat de pakkingen van de kardoes in de uitspa-ringen van het kraanhuis vallen. Schroef de bouten (T) vast en **haal deze afwisselend gelijkmatig** aan.

II. Schroef de mousseur (13 952) los en reinig deze, zie uitvouwbaar blad I.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze mengkraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.



Användningsområde

Drift är möjlig med: Tryckbehållare, termiskt och hydrauliskt styrda genomströmningsberedare. Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

Tekniska data

- Hydrauliskt tryck min. 0,5 bar - rekommendation 1 - 5 bar
- Arbetstryck max. 10 bar
- Provningstryck 16 bar

Vid ett vilotryck över 5 bar ska en tryckreducerare monteras.

Större tryckdifferenser mellan kall- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Kapacitet vid 3 bar hydrauliskt tryck: ca 11 l/min
- Temperatur
 - Varmvatteningång: max. 80 °C
 - Rekommendation för energibesparing: 60 °C
- Vattenanslutning kallt - höger varmt - vänster max. 60mm
- Klämlängd

Märk:

Alla GROHE enhälsarmaturer med utdragbart utlopp är utrustade med en backflödesspär.

Installation

Spola genom rörledningarna.

Förmontera tvättställsarmaturen

Observera måttritningen på utvikningssidan I.

Montera tvättställsarmaturen, se utvikningssida II, fig. [1].

Arbeta enligt följande beskrivning:

1. Fäst tätningen (A).
2. Sätt in armaturen i tvättstället. Tryckslangarna måste stickas igenom separat.
3. Fäst stabiliseringsplattan (B), vid behov, med brickan (C) och anslut muttern (D) och fäströret (E). Fäst monteringsnyckeln (G) i fäströret (E) och fäst armaturen genom att vrida monteringsnyckeln medurs. (Vid behov kan fäströret också vridas med en öppen nyckel 22mm.)

Anvisning:

Pga av den borttagna stabiliseringsplattan (B) kan klämlängden ökas med 15mm.

Följande handgreppsställningar är möjliga, se fig. [2].

Anslut tvättställsarmaturen, se fig. [1] och [3].

- Varmvattenanslutning (färgmarkering röd) = vänster
- Kallvattenanslutning (färgmarkering blå) = höger

Anslut duschslangen (H), se fig. [4] till [6].

Arbeta enligt följande beskrivning:

1. Stick in duschslangen (H) genom utloppet (J), se fig. [4].
2. Stick in duschslangen (H) uppifrån genom armaturkroppen och fäst utloppet (J) tills det snäpper in, se fig. [5].
3. Skjut på fjädern (K) nedifrån på duschslangen (H) vid påstucken utloppsduch (L), se fig. [6].
4. Anslut duschslangen (H) tillsammans med tätningen (M) till anslutningsmuttern (N).

Öppna kall- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta!

Hantering (handgreppsläge höger)

- Sväng handgreppet åt höger = öppna (vattenflöde)
- Sväng handgreppet åt vänster = stänga
- Sväng handgreppet framåt = kallt vatten
- Sväng handgreppet bakåt = varmt vatten

Volymbegränsning

Armaturen är utrustad med en volymbegränsning. Därigenom är en steglös, individuell genomströmningsbegränsning möjlig. Från fabrik är den största möjliga genomströmningen förinställd.

Genomströmningsbegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.

För aktivering, se "Byte av patron" punkt 1 till 3, fig. [7] och [8].

Underhåll

Kontrollera alla delarna, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörj dem med specialarmaturfett (best.nr. 18 012).

Stäng av kallvatten- och varmvattentillobet.

I. Byte av patron, se fig. [8].

1. Bänd loss pluggen (O).
2. Skruva loss skruven (P) och dra loss handgreppet (R).
3. Skruva loss hylsan (S).
4. Lossa skruvarna (T) och ta bort patronen (U) komplett.
5. Byt ut patronen (U) komplett.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Observera monteringsläget!

Det är viktigt att patronens tätningar greppar i spåren i huset. Skruva fast skruvarna (T) och dra åt **växelvis i jämn takt**.

II. Skruva loss och rengör mousseuren (13 952), se utvikningssida I.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Reservdelar, se utvikningssidan I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna armatur finns i den bifogade skötselanvisningen.



Anvendelsesområde

Kan anvendes i forbindelse med: Trykbeholdere, termisk og hydraulisk styrede gennemstrømningsvandvarmere. Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Tilgangstryk min. 0,5 bar - anbefalet 1 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved arbejdsdruk over 5 bar monteres en reduktionsventil.

Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvandsstilslutningen bør undgås!

- Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk ca. 11 l/min
- Temperatur Varmtvandsindgang maks. 80 °C
- Anbefalet (energibesparelse) 60 °C
- Vandtilslutning koldt til højre varmt til venstre maks. 60mm
- Klemlængde

Bemærk:

Alle GROHE ethulsbatterier med udløb, der kan trækkes ud, er udstyret med kontraventiler.

Installation

Skyl rørledningerne igennem.

Forbered køkkenbatteriet

Vær opmærksom på måltegningen på foldeside I.

Montering af køkkenbatteriet, se foldeside I, ill. [1].

Gå frem på følgende måde:

1. Sæt pakning (A) på.
2. Sæt batteriet i køkkenbordet. Trykslangerne skal stikkes igennem enkeltvis.
3. Sæt stabiliseringspladen på (B), om nødvendigt med en skive, (C) og forbind møtrikken (D) med fastgørelsesrøret (E). Dertil stikkes montagenøglen (G) ind i fastgørelsesrøret, (E) og batteriet befæstiges ved at dreje montagenøglen med uret.
(Om nødvendigt kan fastgørelsesrøret også drejes med en 22mm-gaffelnøgle.)

Bemærk:

Hvis stabiliseringspladen udelades, (B) kan klemlængden forøges med 15mm.

Følgende stillinger er mulige for grebhovedet, se ill. [2].

Tilslutning af køkkenbatteri, se ill. [1] og [3].

- Varmtvandsstilslutning (markering: rød) = til venstre
- Koldtvandsstilslutning (markering: blå) = til højre

Tilslutning af bruserslangen (H), se ill. [4] til [6].

Gå frem på følgende måde:

1. Stik bruserslangen (H) gennem udløbet (J), se ill. [4].
2. Bruserslangen (H) stikkes oppefra gennem batterielementet, og tuden (J) sættes på, til den går i hak, se ill [5].
3. Fjederen (K) skubbes nedefra på bruserslangen (H) med indsat udløbsbruser (L), se ill [6].
4. Tilslut bruserslangen (H) med pakning (M) på tilslutningsmøtrikken (N).

Åbn for koldt- og varmtvands tilførslen, og kontrollér, at tilslutningerne er tætte!

Betjening (grebshoved t.h.)

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| Grebet drejes mod højre | = åbne (vandet løber ud) |
| Drej grebet til venstre | = lukket |
| Drej grebet fremad | = koldt vand |
| Drej grebet tilbage | = varmt vand |

Mængdebegrænsning

Dette armatur er udstyret med en mængdebegrænsning. Gennemstrømningsmængden kan således begrænses trinløst og individuelt. Fra fabrikken er den størst mulige gennemstrømning forindstillet.

I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.

Vedr. aktivering se "Udskiftning af patron", punkt 1 til 3, ill. [7] og [8].

Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt (bestillingsnr. 18 012).

Luk for koldt- og varmtvands tilførslen.

I. Udskiftning af patron, se ill. [8].

1. Vip proppen (O) ud.
2. Skru skruen (P) ud og træk grebet (R) af.
3. Skru kappen (S) af.
4. Skru skrueene ud (T) og tag hele patronen (U) af.
5. Udskift hele patronen (U).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionen!

Patronens pakninger skal gribe ind i husets inddrejninger. Skru skrueene (T) i og **fastspænd dem skiftevis og jævnt**.

II. Mousseuren (13 952) skrues af og renses, se foldeside I.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Reservedele, se foldeside I (* = specialtilbehør).

Vedligeholdelse

Anvisningerne vedrørende vedligeholdelse af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning.



Bruksområde

Kan brukes med: Trykkmagasiner, termisk og hydraulisk styrt varmtvannsberedere. Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig!

Tekniske data

- Dynamisk trykk min. 0,5 bar - anbefalt 1 - 5 bar
- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk: ca. 11 l/min
- Temperatur varmtvannsinngang: maks. 80 °C
- Anbefales til energisparing: 60 °C
- Vanntilkobling kaldt - høyre kaldt - venstre maks. 60mm
- Klemlengde

Merk!

Alle GROHE ett-hulls batterier med uttrekkbare tuter har tilbakeslagsventiler.

Installering

Spyl rørdningene.

Oppvaskbenk forberedes

Se måltegningen på utbrettside I.

Kjøkkenbatteri monteres, se utbrettside II, bilde [1].

Gå frem på følgende måte:

1. Sett på pakningen (A).
2. Sett batteriet inn i oppvaskbenken. Trykkslangene skyves igjennom enkelvis.
3. Stabiliseringsplaten (B) settes på om nødvendig med skive (C), og forbind mutteren (D) med festerøret (E). Sett monteringsnøkkelen (G) i festerøret (E) og fest batteriet ved å dreie monteringsnøkkelen i klokkeretningen. (Hvis det er nødvendig, kan festerøret også dreies med en fastnøkkel 22mm.)

Merk:

Dersom stabiliseringsplaten (B) ikke brukes, kan klemlengden økes med 15mm.

Følgene andre håndgrepstillinger er mulige, se bilde [2].

Kjøkkenbatteriet tilkobles, se bilde [1] og [3].

- Varmtvannstilkobling (rød merking) = venstre
- Kaldtvannstilkobling (blå merking) = høyre

Dusjslange (H) monteres, se bilde [4] til [6].

Gå frem på følgende måte:

1. Skyv dusjslangen (H) gjennom kranen (J), se bilde [4].
2. Skyv dusjslangen (H) gjennom batteriet ovenfra og sett på kranen (J), den skal gå i lås, se bilde [5].
3. Med dusjkranen påsatt (L) skyver man fjæren (K) på dusjslangen nedenfra (H), se bilde [6].
4. Koble dusjslangen (H) med pakningen (M) til koblingsmutteren (N).

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen og kontroller at koblingene er tette!

Betjening (håndgrepstilling til høyre)

- Sving håndgrepet mot høyre = åpne (vann renner ut)
- Sving håndgrepet mot venstre = stenge
- Sving håndgrepet forover = kaldt vann
- Sving håndgrepet bakover = varmt vann

Mengdebegrensner

Denne armaturen er utstyrt med en mengdebegrensner. Den muliggjør en trinnløs, individuell begrensningsmengden. Den størst mulige gjennomstrømningen er forhåndsinnstilt fra fabrikk.

Bruk av strømningsbegrensner anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.

Aktivering - se "Utskifting av patron", punkt 1 til 3, bilde [7] og [8].

Vedlikehold

Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett (best.nr. 18 012).

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

I. Utskifting av patron, se bilde [8].

1. Vipp ut proppen (O).
2. Skru ut skruen (P) og trekk av håndgrepet (R).
3. Skru avdekselet (S).
4. Skru ut skruene (T) og ta av patronen (U) komplett.
5. Skift ut komplett patron (U).

Monter i motsatt rekkefølge.

Legg merke til plasseringen!

Pass på at pakningene til patronen griper inn i dreiesporene på huset. Skru inn skruene (T) og **stram jevnt og vekselvis**.

II. Skru ut mousseuren (13 952) og rengjør den, se utbrettside I.

Monter i motsatt rekkefølge.

Reservodeler, se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i pleieveiledningen.



Käyttöalue

Käyttö on mahdollista: Painevaraajien, termisesti ja hydraulisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien kanssa. Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilerien) kanssa ei ole mahdollista!

Tekniset tiedot

- virtauspaine: min. 0,5 bar - suositus 1 - 5 bar
- käyttöpainne maks. 10 bar
- koepaine 16 bar

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitäntän välillä on vältettävä!

- läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria: n. 11 l/min
- lämpötila
- lämpimän veden tulo: maks. 80 °C
- energian säästämiseksi suosittelemme: 60 °C
- vesiliitäntä kylmä - oikealla
- lämmin - vasemmalla maks. 60mm
- kiinnitystason vahvuus

Ohje:

Kaikki GROHE-yksireikäsekoittimet, joissa on ulosvedettävät juoksuputket, on varustettu takaiskuventtiileillä.

Asennus

Huuhto putket.

Pesupöytäsekoittimen valmistelu

Huomioi sitä varten kääntöpuolen sivulla I oleva mittapiirros.

Pesupöytäsekoittimen asennus, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [1].

Toimi seuraavalla tavalla:

1. Laita tiiviste (A) paikalleen.
2. Aseta sekoitin pesupöytänsä. Tätä varten paineletkut on työnnettävä läpi yksitellen.
3. Laita tukilevy (B) paikalleen, tarvittaessa aluslevyn (C) kanssa ja kiinnitä mutteri (D) kiinnitysputkeen (E).
Laita sitä varten asennusavain (G) kiinnitysputkeen (E) ja kiinnitä sekoittimeen kiertämällä asennusavainta myötäpäivään.
(Tarvittaessa voit kiertää kiinnitysputkea myös 22mm:n kiintoavaimella.)

Ohje:

Jos tukilevy (B) jätetään pois, pesupöydän kiinnityskohta voi olla 15mm verran vahvempi.

Vipu voidaan asentaa vielä seuraaviin asentoihin, ks. kuva [2].

Pesupöytäsekoittimen kytkentä, ks. kuva [1] ja [3].

- lämminvesiliitäntä (punainen merkintä) = vasemmalla
- kylmävesiliitäntä (sininen merkintä) = oikealla

Suihkuletkun (H) liitäntä, ks. kuva [4] - [6].

Toimi seuraavalla tavalla:

1. Laita suihkuletku (H) juoksuputken (J) läpi, ks. kuva [4].
2. Työnnä suihkuletku (H) ylhäältä päin sekoittimen rungon läpi ja kiinnitä juoksuputki (J) niin, että se napsahtaa paikalleen, ks. kuva [5].
3. Työnnä jousi (K) alhaalta suihkuletkun (H) päälle suihkun (L) ollessa paikoillaan juoksuputkessa, ks. kuva [6].
4. Kiinnitä suihkuletku (H) tiivisteeseen (M) kanssa liitäntä-mutteriin (N).

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!

Käyttö (vipu oikealla puolella)

Vipu oikealle	= auki (vesi virtaa)
Vipu vasemmalle	= kiinni
Vipu eteenpäin	= kylmä vesi
Vipu taaksepäin	= lämmin vesi

Virtausmäärän rajoitin

Tämä laitteisto on varustettu virtausmäärän rajoittimella. Tämä mahdollistaa yksilöllisen, portaattoman läpivirtauksen rajoittamisen. Tehtaalla on esisäädetty suurin mahdollinen läpivirtauksen määrä.

Läpivirtauksen rajoitinta ei suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisen läpivirtauskuumentimen kanssa.

Aktivoinnista varten katso "Säätöosan vaihto" kohdassa 1 - 3, kuva [7] ja [8].

Huolto

Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla (tilausnumero 18 012).

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Säätöosan vaihto, ks. kuva [8].

1. Vipua tulppa (O) irti.
2. Ruuvaa ruuvi (P) irti ja vedä vipu (R) irti.
3. Ruuvaa suojus (S) irti.
4. Ruuvaa ruuvit (T) irti ja ota säätöosa (U) kokonaan pois.
5. Vaihda säätöosa (U) kokonaan.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomaa asennusasento!

Huolehdi siitä, että säätöosan tiivisteet tarttuvat kotelon syvennyksiin. Ruuvaa ruuvit (T) paikoilleen ja kiristä ne **tasaisesti vuorotellen**.

II. Ruuvaa poresuutin (13 952) ulos ja puhdista se, ks. kääntöpuolen sivu I.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu I (* = erikoislisätarvike).

Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.



Zakres stosowania

Możliwe jest użytkowanie z: podgrzewaczami ciśnieniowymi oraz przepływowymi, włączanymi w zależności od temperatury i ciśnienia. Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu min. 0,5 bar - zalecane 1 - 5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Jeśli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, to konieczne jest wmontowanie reduktora ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia pomiędzy wodą zimną i ciepłą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar: ok. 11 l/min
- Temperatura na doprowadzeniu wody gorącej: maks. 80 °C
- Zalecana temperatura energooszczędna: 60 °C
- Podłączenie wody zimna - str. prawa
gorąca - str. lewa
maks. 60mm
- Długość zamocowania

Wskazówka:

Wszystkie baterie jednootworowe GROHE z wysuwaną wylewką, wyposażone są w zawory zwrotne.

Instalacja

Przepłukać instalację wodną.

Wstępne przygotowanie baterii zlewozmywakowej

Należy przestrzegać danych zawartych na rysunku wymiarowym zamieszczonym na rozkładanej stronie I.

Montaż baterii zlewozmywakowej, zob. strona rozkładana II, rys. [1]

W tym celu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Osadzić uszczelkę (A).
2. Osadzić baterię w otworze zlewozmywaka. W tym celu należy przeprowadzić pojedynczo giętkie przewody ciśnieniowe.
3. W razie potrzeby nasadzić płytkę stabilizującą (B) wraz z podkładką (C) i połączyć nakrętkę (D) z rurką mocującą (E). W tym celu należy osadzić klucz montażowy (G) w rurce mocującej (E) i zamocować baterię przez obrót klucza montażowego zgodnie z ruchem wskazówek zegara. (W razie potrzeby, rurka mocująca może być zamontowana także przy użyciu klucza płaskiego 22mm.)

Wskazówka:

Poprzez wyeliminowanie płyty stabilizującej (B) można zwiększyć długość mocowania o 15mm.

Możliwe są jeszcze następujące położenia głowicy z dźwignią zob. rys. [2].

Podłączyć baterię zlewozmywakową, zob. rys. [1] i [3].

- Doprowadzenie gorącej wody (oznakowanie czerwone) = str. lewa
- Doprowadzenie zimnej wody (oznakowanie niebieskie) = str. prawa

Podłączenie przewodu prysznicowego, zob. rys. [4] do [6].

W tym celu należy postępować zgodnie z poniższymi

wskazówkami:

1. Przeprowadzić przewód prysznicowy (H) przez wylewkę (J), zob. rys. [4].
2. Przeprowadzić przewód prysznicowy (H) od góry przez korpus baterii i osadzić wylewkę (J), aż do zablokowania, zob. rys. [5].
3. Nasunąć sprężynę (K) przy ręczce prysznicowej (L) osadzonej od dołu na przewód prysznicowy (H), zob. rys. [6].
4. Podłączyć przewód prysznicowy (H) z uszczelką (M) do nakrętki podłączeniowej (N).

Odkręcić zawory doprowadzenia wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!

Obsługa (położenie głowicy z dźwignią po prawej stronie)

- Odchylenie dźwigni w prawo = otwarty (przepływ wody)
- Odchylenie dźwigni w lewo = zamknięty
- Odchylenie dźwigni do przodu = woda zimna
- Odchylenie dźwigni do tyłu = woda ciepła

Ogranicznik przepływu

Armatura wyposażona jest w ogranicznik przepływającej wody. Dzięki temu można bezstopniowo i indywidualnie ustawić natężenie przepływu wody. Przepływ nastawiono fabrycznie na wartość maksymalną.

Wykorzystywanie ogranicznika przepływu wody w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi w zależności od ciśnienia nie jest zalecane.

W celu włączenia, zobacz "Wymiana głowicy" punkt 1 do 3, rys. [7] oraz [8].

Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewentualnie wymienić, posmarować specjalnym smarem do armatur (nr kat. 18 012).

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

I. Wymiana głowicy, zob. rys. [8].

1. Podważyć zatyczkę (O).
2. Wykręcić śrubę (P) i zdjąć dźwignię (R).
3. Odkręcić kołpak (S).
4. Odkręcić śruby (T) i zdjąć kompl. głowicę (U).
5. Wymienić kompl. głowicę (U).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Należy przestrzegać położenia montażowego!

Należy zwrócić uwagę, aby uszczelki głowicy były dokładnie dopasowane do wgłębień w korpusie. Wkręcić śruby (T) i **na przemian równomiernie** dociągnąć.

II. Wykręcić i oczyścić perlator (13 952) zob. strona rozkładana I.

Montaż należy wykonać w odwrotnej kolejności.

Części zamienne, zobacz strona rozkładana I
(* = wyposażenie specjalne).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji tej armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

نطاق الإستخدام

يمكن التشغيل مع: سخانات التخزين تحت ضغط والسخانات اللحظية ذات التحكم الحراري والسخانات اللحظية ذات التحكم الهيدروليكي.

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب: 0,5 بار على الأقل - الموصل به 1-5 بار
- ضغط التشغيل 10 بار كحد أقصى
- ضغط الاختبار 16 بار
- عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.
- ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!
- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: 11 لتر/دقيقة تقريباً
- درجة الحرارة
- مدخل المياه الساخنة: 80 °م كحد أقصى
- الموصل بها للاقتصاد في إستهلاك الطاقة: 60 °م
- توصيلة المياه بارد - يمين
- ساخن - يسار
- طول التثبيت 60 مم كحد أقصى

تنبيه:

كافة خلطات **غروهي** ذات الفتحة الواحدة مع الفوهات القابلة للسحب للخارج مزودة بصمامات منع الارتداد الخلفي للمياه.

التركيب

يتم شطف شبكة **المواسير**.

تجهيز خلط المطبخ

يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على الصفحة المطوية I فيما يتعلق بذلك.

تركيب خلط المطبخ. انظر الصفحة المطوية II، شكل [1].

لعمل ذلك يرجى إتباع الخطوات التالية:

- ١- قم بتركيب حلقة O (A).
- ٢- أدخل الخلط في حوض الغسيل. ويتطلب ذلك تمرير خراطيم الضغط واحد تلو الآخر.
- ٣- قم بتركيب لوحة التثبيت (B)، عند اللزوم مع الفلكة (C)، وقم بوصل الصامولة (D) بماسورة التثبيت (E).
- لعمل ذلك أدخل مفتاح التركيب (G) في ماسورة التثبيت (E) وقم بتثبيت الخلط عن طريق إدارة مفتاح التركيب باتجاه عقارب الساعة.
- (عند اللزوم يمكنك أيضاً إدارة ماسورة التثبيت بإستخدام مفتاح ربط مفتوح الطرف 22 مم.)

تنبيه:

عند إزالة لوحة التثبيت (B) يمكنك تمديد طول التثبيت بمقدار 15 مم.

إن اوضاع **راس الذراع القابلة** ممكنة، انظر الشكل [2].

توصيل خلط المطبخ. انظر الشكل [1] و [3].

- طرف توصيل المياه الساخنة (العلامة الحمراء)
- طرف توصيل المياه الباردة (العلامة الزرقاء)
- = يسار
- = يمين

توصيل خرطوم الرشاة (H). انظر الشكل [4] إلى [6].

لعمل ذلك يرجى إتباع الخطوات التالية:

- ١- قم بتمرير خرطوم الرشاة (H) في الفوهة (J)، انظر الشكل [4].
- ٢- قم بتمرير خرطوم الرشاة (H) من الأعلى في جسم الخلط وركب الفوهة (J) إلى أن تطبق في مكانها السليم، انظر الشكل [5].
- ٣- ادفع الزنبرك (K) من الأسفل على خرطوم الرشاة (H) عندما تكون الرشاة القابلة للسحب للخارج (L) في وضعها العادي، انظر الشكل [6].
- ٤- قم بتوصيل خرطوم الرشاة (H) مع الحلقة المانعة للتسرب (M) بصامولة الوصل (N).

افتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة والفحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها!

التشغيل (وضع رأس الذراع على اليمين)

- تحريك الذراع لليمين = مفتوح (تدفق المياه)
- تحريك الذراع لليسر = مغلق
- تحريك الذراع للأمام = مياه باردة
- تحريك الذراع للخلف = مياه ساخنة

محدد كمية تدفق المياه

هذا الخلط مزود بمحدد لكمية تدفق المياه. هكذا يمكن تحديد كمية تدفق المياه حسب رغبة المستخدم. وقد تم في المصنع ضبط أقصى معدل تدفق للمياه ممكن مسبقاً.

عند إستخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم إستخدام محدد كمية تدفق المياه.

لإعادة التشغيل انظر فقرة "إستبدال الخرطوشة" بند ١ إلى ٣، شكل [7] و [8].

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات (رقم الطلبية 012 18).

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

- ١) **إستبدال الخرطوشة،** انظر الشكل [8].
- ١- قم بإخراج السداية (O).
- ٢- قم برك البرغي (P) واسحب الذراع (R) لإزالته.
- ٣- قم برك الغطاء (S).
- ٤- فك البراغي (T) وارفع الخرطوشة (U) كاملة.
- ٥- إستبدل الخرطوشة (U) كاملة.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة في التجويف الدائري للغلاف. وعند إعادة التركيب يتم ربط البراغي (T) **على الخيادل وبشكل متجانس.**

٢) **المرغى (Mousseur) (13 952)** يتم حله وإخراجه وتنظيفه، انظر الصفحة المطوية A.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

انظر الصفحة المطوية A (*) = إضافات خاصة فيما يتعلق **بقطع الغيار.**

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.



Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία είναι δυνατή με: συσσωρευτές πίεσης, θερμικά και υδραυλικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες. Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής: ελάχιστη 0,5 bar
- συνιστώμενη 1 - 5 bar
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!

- Ροή με πίεση στα 3 bar: περίπου 11 l/min
- Θερμοκρασία Είσοδος ζεστού νερού: μέγιστη 80 °C
Για εξοικονόμηση ενέργειας συνιστάται: 60 °C
- Σύνδεση στην παροχή νερού κρύο - δεξιά
ζεστό - αριστερά
μέγιστο 60mm
- Μήκος στήριξης

Παρατήρηση:

Όλες οι GROHE μπαταρίες μίας οπής με αποσπώμενες απορροές είναι εφοδιασμένες με αναστολέα ροής.

Εγκατάσταση

Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις.

Προετοιμάστε την μπαταρία του νεροχύτη

Συμβουλευτείτε τα σχέδια στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Τοποθέτηση της μπαταρίας του νεροχύτη, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Περάστε τη μόνωση (A).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο έπιπλο του νεροχύτη. Οι σωλήνες πίεσης πρέπει να περαστούν ένας-ένας.
- Βάλτε την πλάκα σταθεροποίησης (B), εάν χρειαστεί μαζί με το δίσκο (C) και συνδέστε το παξιμάδι (D) με τον σωλήνα στερέωσης (E). Βάλτε το κλειδί (G) επάνω στον σωλήνα στερέωσης (E) και σφίξτε την μπαταρία με δεξιά στροφή του κλειδιού. (Εάν χρειαστεί μπορεί να γυριστεί ο σωλήνας στερέωσης με ένα κλειδί 22mm)

Παρατήρηση:

Αν αφαιρέσετε την σταθεροποιητική πλάκα (B), μπορεί να αυξηθεί το μήκος στήριξης κατά 15mm.

Οι πιθανές θέσεις του μοχλού της κεφαλής είναι οι ακόλουθες, βλ. εικ. [2].

Συνδέστε τη μπαταρία του νεροχύτη, βλ. εικ. [1] και [3].

- Παροχή ζεστού νερού (κόκκινο) = αριστερά
- Παροχή κρύου νερού (μπλε) = δεξιά

Σύνδεση του σωλήνα του ντους (τηλεφώνου) (H),

βλ. εικ. [4] έως [6].

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Περάστε τον σωλήνα (σπирάλ) του ντους (τηλεφώνου) (H) από την εκροή (J), βλ. εικ. [4].
- Περάστε τον σωλήνα (σπирάλ) του ντους (τηλεφώνου) (H) από το επάνω μέρος και μέσα από το σώμα της μπαταρίας, σπρώξτε το σωλήνα εκροής (J) μέχρι να κουμπώσει, βλ. εικ. [5].
- Τοποθετήστε το ελατήριο (K) με κουμπωμένο το ντους (L) στην κάτω πλευρά του σωλήνα του ντους (H), βλ. εικ. [6].
- Συνδέστε το σωλήνα του ντους (τηλεφώνου) (H) με τη φλάντζα (M) μόνωσης (N) στο παξιμάδι σύνδεσης.

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

Λειτουργία (θέση μοχλού δεξιά)

- Γυρίστε τον μοχλό δεξιά = άνοιγμα (ροή νερού)
- Γυρίστε τον μοχλό αριστερά = κλείσιμο
- Γυρίστε τον μοχλό μπροστά = κρύο νερό
- Γυρίστε τον μοχλό πίσω = ζεστό νερό

Αναστολέας ροής

Αυτή η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με έναν αναστολέα ροής. Ετσι παρέχεται η δυνατότητα μιας αδιαβάθμητης μείωσης της ροής νερού. Από πλευράς εργοστασίου έχει ρυθμιστεί η ανώτατη δυνατή παροχή.

Δεν συνιστάται να συνδέεται ο αναστολέας ροής με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.

Για την ενεργοποίηση βλέπε "αντικατάσταση του μηχανισμού" παράγραφος 1 έως 3, εικ. [7] και [8].

Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, εάν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάνετε με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες (αρ. παραγγελίας 18 012).

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

I. Αντικατάσταση του μηχανισμού, βλέπε εικ. [8].

- Βγάλτε τις τάπες (O).
- Ξεβιδώστε τη βίδα (P) και αφαιρέστε το μοχλό (R).
- Ξεβιδώστε το κάλυμμα (S).
- Ξεβιδώστε τις βίδες (T) και βγάλτε το μηχανισμό (U).
- Αντικαταστήστε το μηχανισμό (U) κομπλέ.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης!

Επ' αυτού θα πρέπει να προσέξετε, ώστε τα ελαστικά του μηχανισμού να εφαρμόσουν στα σπειρώματα του περιβλήματος. Σφίξτε **διαδοχικά και ομοιόμορφα** τις βίδες (T).

II. Ξεβιδώστε το φίλτρο νερού (13 952) και καθαρίστε το, δείτε την αναδιπλούμενη σελίδα I.

Επανασυναρμολογήστε ακολουθώντας αντίστροφη σειρά.

Ανταλλακτικά, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα I

(* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες όσον αφορά την περιποίηση αυτής της μπαταρίας, μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



Oblast použití

Provoz je možný s: tlakovými zásobníky, hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači. Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný!

Technické údaje

- Proudový tlak: min. 0,5 baru - doporučeno 1- 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při statických tlacích vyšších než 5 barů je nutno namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary: cca 11 l/min
- Teplota
 - Vstup teplé vody: max. 80 °C
 - Pro úsporu energie se doporučuje: 60 °C
- Připojka vody
 - studená - vpravo
 - teplá - vlevo
 - max. 60mm
- Upínací délka

Upozornění:

Všechny baterie GROHE s jedním otvorem a vytahovacími výtokovými hrdly jsou opatřeny zpětnými klapkami.

Instalace

Potrubí propláchnout.

Příprava dřezové baterie

Dodržujte přitom kótované rozměry na skládací straně I.

Montáž dřezové baterie, viz skládací strana II, zobr. [1].

Postupujte přitom následujícím způsobem:

1. Těsnění (A) nasunout.
2. Baterii nasadit do dřezu. Přitom je nutno tlakové hadice prostrčit jednotlivě.
3. Nasunout stabilizační desku (B), podle potřeby s podložkou (C) a maticí (D) spojit s upevňovacím potrubím (E). K tomu na upevňovací potrubí (E) nasunout montážní klíč (G) a baterii upevnit otáčením montážního klíče ve směru hodinových ručiček. (Podle potřeby lze upevňovacím potrubím otáčet i pomocí plochého klíče 22mm.)

Upozornění:

Vyjmutím stabilizační desky (B) lze upínací délku zvětšit o 15mm.

Hlavici páky lze namontovat do různých poloh, viz zobr. [2].

Připojení dřezové baterie, viz zobr. [1] a [3].

- Připojení teplé vody (červené označení) = vlevo
- Připojení studené vody (modré označení) = vpravo

Připojení sprchové hadice (H), viz zobr. [4] až [6].

Postupujte přitom následujícím způsobem:

1. Sprchovou hadici (H) prostrčit výtokovým hrdlem (J), viz zobr. [4].
2. Sprchovou hadici (H) protáhnout shora tělesem baterie a výtokové hrdlo (J) zasunout až na doraz, viz zobr. [5].
3. Pružinu (K) nasunout při zasunutí sprše výtokového hrdla (L) zespodu na sprchovou hadici (H), viz zobr. [6].
4. Sprchovou hadici (H) s těsněním (M) spojit s připojovací maticí (N).

Otevřít přívod studené a teplé vody a přezkoušet těsnost spojení!

Obsluha (hlavice páky v poloze vpravo)

- Páku otočit doprava = otevřeno (přívod vody)
- Páku otočit doleva = uzavřeno
- Páku otočit dopředu = studená voda
- Páku otočit dozadu = teplá voda

Omezovač průtokového množství

Tato armatura je vybavena omezovačem průtokového množství. Tím je umožněno plynulé omezování průtokového množství vody podle potřeby. Z výroby je seřízeno nejvyšší průtokové množství vody.

Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači.

Nastavení - viz "Výměna kartuše" bod 1až 3, zobr. [7] a [8].

Údržba

Všechny díly zkontrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury (obj. č. 18 012).

Uzavřít přívod studené a teplé vody.

I. Výměna kartuše, viz zobr. [8].

1. Zátku (O) vypáčit.
2. Šroub (P) vyšroubovat a páku (R) stáhnout.
3. Kryt (S) odšroubovat.
4. Šrouby (T) vyšroubovat a kompletní kartuši (U) vyjmout.
5. Vyměnit kompletně kartuši (U).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dodržet montážní polohu!

Je třeba dbát na to, aby těsnění kartuše zapadla do kruhových drážek tělesa. Šrouby (T) zašroubovat a **střídavě stejnoměrně** dotáhnout.

II. Perlátor (13 952) vyšroubovat a vyčistit, viz skládací strana I.

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství)

Údržba

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.



Felhasználási terület

Üzemeltetése lehetséges: Nyomás alatti melegvíztárolókkal, termikus és hidraulikus vezérlésű átfolyós vízmelegítőkkal. Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítőkkal) **nem** működtethető!

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás: min 0,5 bar - javasolt 1 - 5 bar
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás: 16 bar

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges.

Kerüljék a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar kifolyási nyomásnál: kb. 11 l/perc
- Hőmérséklet
 - a melegvíz befolyónyílásánál: max. 80 °C
 - Energia megtakarítás céljából javasolt érték: 60 °C
- Csővezeték-csatlakozás: hideg - jobb
meleg - bal
- Befogási hossz max. 60mm

Figyelmeztetés:

Az összes GROHE egylyukas kihúzható kifolyós csaptelep visszafolyásgátlóval rendelkezik.

Szerelés

Öblítsék át a csővezetéseket.

Állítsák össze a mosogató csaptelepet.

Kérjük figyelembe venni az I. kihajtható oldalon található méretrajzot.

Mosogató csaptelepének felszerelése, lásd a II. kihajtható oldalt [1].

Járjanak el az alábbiak szerint:

1. A tömítést (A) nyomják a helyére.
2. Helyezzék be a csaptelepet a mosogatóba. A nyomótömlőket egyenként kell átdugni.
3. A stabilizáló lemezt (B), szükség esetén alátéttel (C) nyomják fel, és az anyát (D) csatlakoztassák a rögzítőcsővel (E). Ehhez helyezték a szerelőkulcsot (G) a rögzítő csőbe (E) és a szerelőkulcsnak az óramutató járásával egyező irányba történő forgatásával rögzítik a csaptelepet. (Szükség esetén a rögzítőcső elforgatása 22mm-es nyílású francikulccsal is elvégezhető.)

Figyelmeztetés:

A stabilizáló lemez (B) elhagyásával a befogási hossz 15mm-el megnövelhető.

A himbafej még a következő helyzetekben állhat, lásd ábra [2].

Mosogató csaptelepének csatlakoztatása, lásd ábra [1] és [3].

- melegvíz-csatlakozás (jelölése piros) = balra
- hidegvíz-csatlakozás (jelölése kék) = jobbra

Zuhanytömlő (H) csatlakoztatása, lásd ábra [4]-[6]-ig.

Járjanak el az alábbiak szerint:

1. A zuhanytömlőt (H) a kifolyón keresztül (J) dugják át, lásd ábra [4].
2. A zuhanytömlőt (H) felülről dugják keresztül a csaptelepen és a kifolyót (J) bepattanásig nyomják fel, lásd ábra [5].
3. A kifolyózuhany bedugott állá potában (L) alulról tolják rá a rugót (K) a zuhanytömlőre (H) lásd ábra [6].
4. Szereljük rá zuhanytömlőt (H) a tömítéssel együtt (M) a csatlakoztató anyára (N).

Nyissák meg a hideg- és a melegvíz vezetéket és ellenőrizték a bekötések tömítettségét!

Kezelés (himbafej állás jobbra)

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| A himbakar jobbraforgatása | = nyitás (vízkifolyás) |
| A himbakar balraforgatása | = zárás |
| A himbakar előreforgatása | = hidegvíz |
| A himbakar hátraforgatása | = melegvíz |

Mennyiségkorlátozó

Ez a csaptelep mennyiségkorlátozóval rendelkezik. Ezáltal egy fokozatmentes egyéni átfolyó mennyiség korlátozás lehetséges. Gyárilag a lehető legnagyobb átfolyás a beállított.

Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát!

Az üzembe helyezéshez lásd "A patron cseréje" pontot 1-től 3-ig, ábra [7] és [8].

Karbantartás

Ellenőrizték valamennyi alkatrészt, tisztítsák meg és esetleg cserélik ki, majd különleges csaptelep-zsírral (megr. szám: 18 012) zsírozzák be.

Zárják el a hideg- és melegvíz betáplálását.

I. Patron cseréje, lásd ábra [8].

1. Emeljék ki a dugókat (O).
2. Csavarozzák ki a csavart (P) és húzzák le az emelőkart (R).
3. Csavarozzák le a kupakot (S).
4. A csavarokat (T) csavarozzák ki és a kpl. patron (U) vegyék ki.
5. Cserélje ki a telj. patron (U).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Figyeljenek a beszerelési helyzetre!

Ügyeljenek arra, hogy a patron tömítései illeszkedjenek a ház vájaitaiba. A csavarokat (T) csavarozzák be, és **váltakozva egyenletesen** húzzák szorosra.

II. A szóróbetétet (13 952) csavarozzák ki és tisztítsák meg, lásd az I-es kihajtható oldalt.

A beszerelés ellentétes sorrendben történik.

Cserealkatrészek lásd a kihajtható I. oldalon

(* = speciális tartozékok).

Tisztítás

A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.



Campo de utilização

A sua utilização é possível com: termoacumuladores de pressão, esquentadores com comando térmico e esquentadores com comando hidráulico. **Não** é possível proceder à utilização com reservatórios sem pressão (aquecedores de água abertos).

Dados técnicos

- Pressão de caudal: mín. 0,5 bar - recomendada 1 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 5 bar.

Devem ser evitados grandes desequilíbrios de pressão entre as ligações de água fria e quente!

- Débito à pressão de caudal de 3 bar: aprox. 11 l/min
- Temperatura
 - Entrada de água quente: máx. 80 °C
 - Recomendada para poupar energia: 60 °C
- Ligação da água
 - fria - à direita
 - quente - à esquerda
- Comprimento do tubo máx. 60mm

Nota:

Todas as misturadoras GROHE monocomando com bichas extensíveis estão equipadas com válvulas anti-retorno.

Instalação

Purgar as tubagens.

Monte previamente a misturadora para lava-louça

Consulte o desenho cotado na página desdobre I.

Montar a misturadora da banca do lava-louça, ver página desdobre II, fig. [1].

Para isso, proceda da seguinte forma:

1. Inserir a junta (A).
2. Aplicar a misturadora na banca do lava-louça. Para isso, os tubos flexíveis de pressão tem de ser enfiados um por um.
3. Inserir a placa de estabilização (B), se for necessário, com disco (C) e ligar a porca (D) com o tubo de fixação (E). Para isso, inserir a chave de montagem (G) no tubo de fixação (E) e, rodando a chave de montagem no sentido dos ponteiros do relógio, fixar a misturadora. (Se necessário, o tubo de fixação pode ainda ser rodado com uma chave de bocas 22mm.)

Nota:

Na ausência da placa de estabilização (B), o comprimento do tubo pode ser aumentado 15mm.

São ainda possíveis as seguintes posições do manípulo, consulte a fig. [2].

Ligar a misturadora da banca do lava-louça, ver fig. [1] e [3].

- Ligação da água quente (marca vermelha) = esquerda
- Ligação água fria (marca azul) = direita

Ligar a bicha de chuveiro (H), ver fig. [4] até [6].

Para isso, proceda da seguinte forma:

1. Inserir a bicha flexível do chuveiro (H) pela bica de saída (J), consulte a fig. [4].
2. Inserir a bicha flexível de chuveiro (H) por cima, pelo corpo da misturadora, e enfiar a bica de saída (J) até ela engatar, ver fig. [5].
3. Inserir a mola (K), com o chuveiro manual enfiado (L), por cima, na bicha flexível de chuveiro (H), ver fig. [6].
4. Ligar a bicha flexível de chuveiro (H) com a junta de vedação (M) à porca de ligação (N).

Abrir a água fria e quente e verificar se as ligações estão estanques!

Utilização (Posição do manípulo à direita)

- Girar o manípulo para a direita = abrir (caudal de água)
- Girar o manípulo para a esquerda = fechar
- Virar o manípulo para a frente = água fria
- Virar o manípulo para trás = água quente

Limitador de caudal

Esta misturadora vem equipada com um limitador de caudal. Assim, é possível uma redução individual contínua do caudal. A regulação de origem foi feita para o caudal máximo.

Não é aconselhável a utilização de reguladores de caudal juntamente com esquentadores hidráulicos.

Para activar, ver "Substituição do cartucho" ponto 1 a 3, fig. [7] e [8].

Manutenção

Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificar com massa especial para misturadoras (nº de encomenda 18 012).

Fechar a água fria e quente.

I. Substituição do cartucho, ver fig. [8].

1. Retire o tampão (O).
2. Desapertar o parafuso (P) e extraia o manípulo (R).
3. Desapertar a calota (S).
4. Desapertar os parafusos (T) e retire para fora o cartucho completo (U).
5. Substituir o cartucho compl. (U).

A montagem é feita pela ordem inversa.

Prestar atenção à posição de montagem!

Prestar atenção para que as juntas do cartucho encaixem no corpo da misturadora. Apertar os parafusos (T) **alternada e uniformemente**.

II. Desapertar o emulsor (13 928) e limpar, ver página desdobre II.

A montagem é feita pela ordem inversa.

Peças sobresselentes, consulte a folha desdobre I (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam das Instruções de conservação anexas.



Kullanım sahası

Şunlarla kullanılması mümkündür: Basıncılı hidroforlar, termik ve hidrolik kumandalı ısıtıcılar. Basıncısız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak **mümkün değildir!**

Teknik Veriler

- Akış basıncı: min. 0,5 bar - tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Statik basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında akım: yakl. 11 l/dak
- Isı Sıcak su girişi: maks. 80 °C
- Enerji tasarrufu için tavsiye edilen: 60 °C
- Su bağlantısı soğuk - sağ sıcak - sol maks. 60mm
- Bağlantı uzunluğu

Açıklama:

Tüm GROHE spiralli tek delikli bataryalar geri akış önleyicileriyle donatılmıştır.

Montaj

Boruları su ile temizleyin.

Lavabo bataryasını hazırlayın

Burada katlanır sayfa I'de ki ölçülere dikkat edin.

Lavabo bataryasını monte edin, bkz. katlanır sayfa II şekil [1].

Bunun için şunları yapmanız gerekiyor:

- Conta / sızdırmazlık (A) takın.
- Bataryayı lavaboya yerleştirin. Burda bağlantı hortumları teker teker sokulmalı.
- Stabilizasyon plakasını (B), gerekiyorsa, rondela ile (C) takın ve somunu (D) tespitleme borusu ile (E) bağlayın. Bunun için montaj anahtarını (G) tespitleme borusuna (E) takın ve montaj anahtarını saat yönünde çevirerek bataryayı sabitleyin. (Gerekirse tespitleme borusu açık ağızlı anahtar 22mm ile de çevrilebilir.)

Açıklama:

Stabilizasyon plakasını (B) çıkartarak bağlantı uzunluğunu 15mm büyütebilirsiniz.

Aşağıdaki kol başı pozisyonları da mümkündür, bkz. şekil [2].

Lavabo bataryasını bağlayın, bkz. şekil [1] ve [3].

- Sıcak su bağlantısı (Kırmızı işaretli) = sol
- Soğuk su bağlantısı (Mavi işaretli) = sağ

Duş hortumunu (H) bağlayın, bkz. şekil [4]'den [6]'e kadar. Bunun için şunları yapmanız gerekiyor:

- Duş hortumunu (H) gagadan (J) geçirin, bkz. şekil [4].
- Duş hortumunu (H) yukarıdan batarya gövdesinden geçirin ve gagayı (J) yerleşinceye kadar takın, bkz. şekil [5].
- Yayı (K) takılmış el duşu ile (L) alttan duş hortumuna (H) itin, bkz. şekil [6].
- Duş hortumunu (H) conta ile (M) bağlantı somununa (N) bağlayın.

Soğuk ve sıcak su girişlerini açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!

Kullanma (kol başı pozisyonu sağ)

- Kolu sağa çevirin = açın (Su akışı)
- Kolu sol tarafa çevirin = kapatın
- Kolu öne çevirin = Soğuk su
- Kolu arkaya çevirin = Sıcak su

Akım sınırlayıcısı

Bu armatür bir akım sınırlayıcısı ile donatılmıştır. Böylece kademesiz olarak bireysel akış miktarının (debi) sınırlandırılması mümkündür. Üretici tarafından mümkün olan en fazla akışa ayarlanmıştır.

Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akım sınırlayıcısının montajı tavsiye edilmez.

Aktif hale getirmek için bkz. "Kartuşun değiştirilmesi" 1'den 3'e kadar, şekil [7] ve [8].

Bakım

Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi (Sip.-No. 18 012) ile gresleyin.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

I. Kartuşun değiştirilmesi, bkz. şekil [8].

- Tapayı (O) çıkarın.
- Cıvayı (P) çıkarın ve kolu (R) çekerek çıkarın.
- Kapağı (S) çıkarın.
- Cıvataları (T) çıkarın ve kartuşu (U) komple çıkarın.
- Kartuşu (U) kpl. değiştirin.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

Montaj pozisyonuna dikkat edin!

Kartuş contalarının gövdedeki yuvalarına oturmasına dikkat edilmelidir. Cıvataları (T) takın ve **değişkenli olarak aynı ayar**da sıkın.

II. Kabarcık yapıcıyı (13 952) sökün ve temizleyin, bkz. katlanır sayfa I.

Montaj aksi yönde sıra ile yapılır.

Yedek parça, bakın katlanır sayfa I (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.



Область применения

Эксплуатация возможна с: накопителями, работающими под давлением; проточными водонагревателями с термическим и гидравлическим управлением. Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена!

Технические данные

- Давление воды: миним. 0,5 бар
рекомендуется 1 - 5 бар
- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

При полном давлении потока свыше 5 бар необходимо установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений на подсоединениях холодной и горячей воды!

- Расход воды при давлении 3 бар: прил. 11 л/мин
- Температура
Вход горячей воды: максим. 80 °C
Рекомендовано для экономии энергии: 60 °C
- Подключение воды
холодная - справа
горячая - слева
макс. 60мм
- Длина зажима

Примечание:

Все смесители фирмы GROHE на одно отверстие с выдвижным изливом оснащены обратными клапанами.

Установка

Тщательно промыть трубопроводы.

Подготовка смесителя для мойки

Для этого следует учитывать данные на чертеже с размерами на складном листе I.

Монтаж смесителя для мойки, см. складной лист II, рис. [1].

Для этого действуйте следующим образом:

- Надеть уплотнение (A).
- Установить смеситель в мойку. Для этого напорные шланги продаются отдельно.
- Установить стабилизирующую пластину (B) при необходимости с шайбой (C) и зафиксировать крепежную трубу (E) гайкой (D).
Для этого вставить монтажный ключ (G) в крепежную трубу (E) и, повернув его по часовой стрелке, закрепить смеситель.
(В случае необходимости крепежную трубу можно поворачивать также посредством гаечного ключа 22мм.)

Примечание:

Отказавшись от использования стабилизирующей пластины (B) можно увеличить длину зажима на 15мм.

Возможны еще следующие положения рычага, см. рис. [2].

Подключение смесителя для мойки, см. рис. [1] и [3].

- Подсоединение горячей воды (маркировка красным цветом) = слева
- Подключение холодной воды (маркировка синим цветом) = справа

Подсоединение гибкого шланга душа (H),

см. рис. [4] - [6].

Для этого действуйте следующим образом:

- Вставить гибкий шланг душа (H) в излив (J), см. рис. [4].
- Гибкий шланг душа (H) вставить сверху через корпус смесителя и насадить излив (J) до вхождения в паз, смотри рис. [5].
- При установленном отведенном душе надеть (L) пружину (K) снизу на душевой шланг (H), см. рис. [6].
- Подсоединить гибкий шланг душа (H) с уплотнением (M) к соединительной гайке (N).

Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!

Обслуживание (рычаг справа)

- | | |
|------------------------|------------------------|
| Отвести рычаг вправо | = открыто (поток воды) |
| Отвести рычаг влево | = закрыто |
| Перевести рычаг вперед | = холодная вода |
| Отвести рычаг назад | = горячая вода |

Ограничитель расхода

Настоящий смеситель оснащен устройством ограничения расхода. Тем самым, возможно индивидуальное бесступенчатое ограничение расхода. На заводе-изготовителе установлен максимальный уровень расхода.

Ограничитель расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.

Для приведения в действие - см. "Смена картриджа", пункты 1-3, рис. [7] и [8].

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры (№ артикула: 18 012).

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

I. Смена картриджа, см. рис. [8].

- Вынуть пробку (O).
- Вывинтить винт (P) и снять рычаг (R).
- Отвинтить колпачок (S).
- Вывинтить винты (T) и вынуть картридж (U) в сборе.
- Заменить картридж (U) в сборе.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажное положение!

Необходимо следить за тем, чтобы уплотнения картриджа вошли в выточки корпуса. Ввинтить винты (T) **поочередно равномерно** затянуть их до отказа.

II. Вывинтить азратор (13 952) и очистить, см. складной лист I.

Монтаж производится в обратной последовательности.

Запчасти, см. складной лист I (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим смесителем приведены в прилагаемом руководстве по уходу.



Oblasť použitia

Prevádzka je možná s: tlakovými zásobníkmi, tepelne a hydraulicky riadenými prietokovými ohrievačmi. Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je** možná!

Technické údaje

- Hydraulický tlak: min. 0,5 baru - doporučený 1 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary: cca 11 l/min
- Teplota
 - Na vstupe teplej vody: max. 80 °C
 - Za účelom úspory energie sa odporúča: 60 °C
- Prípojka vody
 - studená - vpravo
 - teplá - vľavo
 - max. 60mm
- Upínacia dĺžka

Upozornenie:

Všetky batérie GROHE s jedným otvorom a s vytváhovacími výtokovými hrdlami sú vybavené spätnými klapkami.

Inštalácia

Prepláchnuť potrubia.

Príprava drezovej batérie

Dodržiujte pritom kótované rozmery na skladacej strane I.

Montáž drezovej batérie, pozri skladaciu stranu II, obr. [1].

Pritom postupujte nasledovne:

- Tesnenie (A) nasunúť.
- Batériu nasadiť do drezu. Pritom je treba tlakovú hadicu prestrčiť jednotlivo.
- Nasunúť stabilizačnú dosku (B), podľa potreby s podložkou (C) a maticu (D) spojiť s upevňovacím potrubím (E).
K tomu nasunúť na upevňovacie potrubie (E) montážny kl'úč (G) a batériu upevniť otáčaním montážneho kl'úča vo smere hodinových ručičiek.
(Podľa potreby je možné upevňovacie potrubie otáčať aj pomocou otvoreného kl'úča 22mm.)

Upozornenie:

Vybrať stabilizačnej dosky (B) je možné upínaciu dĺžku zväčšiť o 15mm.

Hlavicu páky je možné namontovať do rôznych polôh, pozri obr. [2].

Montáž drezovej batérie, pozri obr. [1] a [3].

- Prípojka teplej vody (červené označenie) = vľavo
- Prípojka studenej vody (modré označenie) = vpravo

Pripojenie sprchovej hadice (H), pozri obr. [4] až [6].

Pritom postupujte nasledovne:

- Sprchovú hadicu (H) prestrčiť cez výtokové hrdlo (J), pozri obr. [4].
- Sprchovú hadicu (H) nasunúť zhora cez teleso batérie a výtokové hrdlo (J) zasunúť až na doraz, pozri obr. [5].
- Pružinu (K) nasunúť pri zasunutej sprche výtokového hrdla (L) zdola na sprchovú hadicu (H), pozri obr. [6].
- Sprchovú hadicu (H) s tesnením (M) spojiť s pripojovacou maticou (N).

Otvoriť prívod studenej a teplej vody a skontrolovať tesnosť spojov!

Obsluha (hlavica páky v polohe vpravo)

- Páku otočiť doprava = otvorený (prívod vody)
- Páku otočiť doľava = uzavretý prívod
- Páku otočiť dopredu = studená voda
- Páku otočiť dozadu = teplá voda

Obmedzovač prietokového množstva

Táto armatúra je vybavená obmedzovačom prietokového množstva. Tým je umožnené plynulé obmedzovanie prietokového množstva podľa potreby. Z výroby je nastavené najvyššie prietokové množstvo vody.

Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použiť v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi. Nastavenie pozri "Výmena kartuše" bod 1 až 3, obr. [7] a [8].

Údržba

Všetky diely skontrolovať, očistiť, prípadne vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry (obj. č. 18 012).

Uzavrieť prívod studenej a teplej vody.

I. Výmena kartuše, pozri obr. [8].

- Zátku (O) vypáčiť.
- Skrutku (P) vyskrutkovať a páku (R) stiahnuť.
- Kryt (S) odskrutkovať.
- Skrutky (T) vyskrutkovať a kompletnú kartušu (U) vybrať.
- Vymeniť kompletne kartušu (U).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Dodržať montážnu polohu!

Pri montáži je dôležité dbať na to, aby tesnenia kartuše zapadli do drážok telesa. Skrutky (T) zaskrutkovať a rovnomerne striedavo ich dotiahnuť.

II. Perlátor (13 952) vyskrutkovať a vyčistiť, pozri skladaciu stranu I.

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Údržba

Popisy k údržbe tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



Področje uporabe

Delovanje je možno z: tlačnimi akumulatorji, termičnimi in hidravličnimi pretočnimi grelniki. Delovanje ni mogoče z netlačnimi akumulatorji (odprti grelniki vode).

Tehnični podatki

- Delovni tlak: najmanj 0,5 bar - priporočljivo 1 - 5 bar
- Največji dovoljeni tlak 10 bar
- Preizkusni tlak 16 bar

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Višje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode je treba preprečiti!

- Pretok pri pretočnem tlaku 3 bar: cca 11 l/min
- Temperatura
Dotok tople vode: maks. 80° C
Za prihranek energije se priporoča: 60 °C
- Vodni priključek hladno - desno
toplo - levo
je 60mm
- Največja debelina pulta za vgradnjo

Nasvet:

Vse stoječe baterije GROHE z izvlečnimi iztoki so opremljene s protipovratnimi ventili.

Vgradnja

Izperite cevovod.

Pred montažo sestavite baterijo

Pri tem upoštevajte risbo v merilu na zložitvi strani I.

Montirajte baterijo v pomivalno mizo, glej zložitveno stran II, sliko [1].

Postopajte na naslednji način:

1. Namestite tesnilo (A).
2. Vstavite baterijo v pomivalno mizo. Pri tem morate tlačni cevi vstaviti posamično.
3. Stabilizacijsko ploščico (B) po potrebi namestite skupaj s podložko (C) in matico (D) povežite s cevjo (E). Viličasti ključ (G) vstavite v cev (E) in obrnite ga v smeri urinega kazalca ter s tem pritrdite baterijo. (Po potrebi se cev obrne tudi z 22-mm viličastim ključem.)

Opomba:

Debelino pulta lahko brez uporabe stabilizacijske plošče (B), povečamo za 15mm

Ročica je lahko tudi v naslednjih položajih, glej sliko [2].

Priključite baterijo na priključke na kotnih ventilih, glej slike [1] in [3].

- Priključek tople vode (rdeča oznaka) = levo
- Priključek hladne vode (modra oznaka) = desno

Priključite cev prhe (H), glej slike [4] do [6].

Postopajte na naslednji način:

1. Cev prhe (H) vstavite skozi iztek (J), glej sliko [4].
2. Cev prhe (H) vstavite od zgoraj skozi baterijo in iztok (J), dokler se ne zaskoči, glej sliko [5].
3. Ko je iztok prhe (L) vstavljen, potisnite vzmet (K) od spodaj na cev prhe (H), glej sliko [6].
4. Cev prhe (H) priključite s tesnilom (M) na priključno matico (N).

Odprite dotok hladne in tolpe vode ter preverite tesnjenje priključkov!

Uporaba (desni položaj glave ročice)

- Ročico potisnite v desno = odprto (voda teče)
- Ročico potisnite v levo = zaprto
- Ročico potisnite naprej = hladna voda
- Ročico potisnite nazaj = topla voda

Omejevalnik količine

Baterija je opremljena z omejevalnikom količine. Zato je mogoča stopenjska, individualna omejitev količine pretoka. Tovarniška nastavitve zagotavlja največji pretok.

V povezavi s hidravličnimi pretočnimi grelniki se omejevanja količine pretoka ne priporoča.

Za aktiviranje glej "Zamenjava doze", točka 1 do 3, slike [7] in [8].

Servisiranje

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno maslo za armature (št. Artikla 18 012).

Zaprte dotok hladne in tople vode.

I. Menjava doze, glej sliko [8].

1. Zatič (O) izvlecite.
2. Odvijte vijak (P) in snemite ročico (R).
3. Odvijte kapico (S).
4. Vijake (T) izvijte in snemite dozo (U).
5. Dozo (U) zamenjajte.

Sestavite v obratnem vrstnem redu.

Pazite na ujem navojev!

Paziti morate, da se tesnila doze oprimejo navojev ohišja. Privijte vijake (T) in jih **izmenično enakomerno pritegnite**.

II. Razpršilec (13 952) odvijte in ga očistite, glej stran I.

Namestitve v obratnem vrstnem redu.

Nadomestni deli, glej zložitveno stran I (* = posebna oprema).

Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje priložena.



Područje primjene

Može se koristiti sa: Tlačnim spremnicima, termički i hidraulički upravljanim protočnim grijačima vode. Korištenje s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguće!

Tehnički podaci

- Hidraulički tlak: min. 0,5 bara – preporuča se 1 - 5 bara
- Radni tlak: maksimalno 10 bara
- Ispitajući tlak: 16 bara

Ako tlak mirovanja iznosi više od 5 bara, potrebno je ugraditi reduktora tlaka.

Trebaju se izbjegavati veće razlike u pritiscima između hladnog i toplog priključka vode!

- Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bara: ca. 11 l/min
- Temperatura
 - Dovod tople vode: maks. 80 °C
 - Preporučena maks. polazna temperatura (ušteda energije): 60 °C
- Priključak vode
 - hladno - desno
 - toplo - lijevo
- Priključna dužina: maks. 60mm

Uputa:

Sve su GROHE baterije s jednom rupom i izljevom koji se može izvlačiti, opremljene sa vakuumskom/protustrujnom sklopom.

Ugradnja

Ispерite cjevovode.

Najprije izradite baterije sudopera

Pridržavajte se kod toga crteža sa dimenzijama na preklapljenoj strani I.

Montirati bateriju sudopera, pogledajte preklapljenu stranu II, sl. [1].

Kod toga postupajte na slijedeći način:

1. Brtvilo (A) nataknuti.
2. Bateriju umetnuti u sudoper. Pri tome se moraju tlačne gumene cijevi pojedinačno provući.
3. Stabilizacijsku ploču (B), ako je potrebno, sa podloškom (C) nataknuti i maticu (D) spojiti sa cijevi za pričvršćivanje (E). Kod toga nataknuti montažni ključ (G) u cijev za pričvršćivanje (E) i pričvrstiti bateriju, pomoću okretaja montažnog ključa u smjeru kazaljki na satu. (Ako je potrebno, može se cijev za pričvršćivanje također okrenuti sa jednim čeljusnim ključem od 22mm.)

Uputa:

Budući da stabilizacijska ploča otpada (B) može se priključna dužina povećati za 15mm.

Još su moguće slijedeće pozicije glave poluge, pogledajte sl. [2].

Priključiti bateriju sudopera, pogledajte sl. [1] i [3].

- Priključak tople vode (crvena oznaka) = lijevo
- Priključak hladne vode (plava oznaka) = desno

Priključiti gipku cijev tuša (H), pogledajte sl. [4] do [6].

Kod toga postupajte na slijedeći način:

1. Provući gipku cijev tuša (H) kroz izljev (J), pogledajte sl. [4].
2. Provući gipku cijev tuša (H) odozgo kroz bateriju i nataknuti izljev (J) tako da uskoči u urez, siehe Abb. [5].
3. Pero (K) sa utaknutim izljevom tuša (L) gurati odozdo na gipku cijev tuša (H), pogledajte sl. [6].
4. Priključiti gipku cijev tuša (H) sa brtvilom (M) na priključnu maticu (N).

Otvorite dovod hladne i tople vode, te ispitajte dali je spoj zabrtvljen!

Rukovanje (položaj glave poluge, desno)

- Polugu zakrenuti na desno = otvoreno (voda teče)
- Polugu zakrenuti na lijevo = zatvoreno
- Polugu zakrenuti naprijed = hladna voda
- Polugu zakrenuti unatrag = topla voda

Graničnik količine

Ova armatura je opremljena graničnikom količine. Na taj način je omogućeno individualno ograničavanje količine protoka. Tvornički je namještena maksimalna količina protoka.

Ako se radi o hidrauličkim protočnim grijačima vode, ne preporučuje se ograničavanje količine vode.

Za aktiviranje pogledajte "Izmjenu kartuše" točke 1 do 3, sl. [7] i [8].

Održavanje

Sve dijelove provjerite, očistite, te po potrebi zamijenite i podmažite specijalnom mašću za armature (oznaka za narudžbu: 18 012).

Zatvoriti dovod hladne i tople vode.

I. Izmjena kartuše, pogledajte sl. [8].

1. Izvući čep (O).
2. Odvrnuti vijak (P) i skinuti polugu (R).
3. Odvrnuti kapu (S).
4. Odvrnuti vijke (T) i kartušu (U) kpl. izvaditi.
5. Kartušu (U) kpl. izmjeniti.

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Pazite na položaj ugradnje!

Treba se paziti na to, da brtvila kartuše zahvaćaju u otore kućišta. Uvrnuti vijke (T) i **naizmjenice ih ravnomjerno** čvrsto privući.

II. Mousseur (13 952) odvrnuti i očištiti, pogledajte preklapljenu stranu I.

Montaža se odvija u obrnutom redoslijedu.

Rezervni dijelovi, pogledajte preklapljenu stranu I (* = Posebni pribor).

Njega

Napomene koje se odnose na njegovanje ove armature mogu se pronaći u priloženoj uputi.



Област на приложение

Възможна е експлоатация с: хидроакумулатори и с проточни водонагреватели с термично и хидравлично управление. Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не** е възможна!

Технически данни

- Налягане на водната струя: мин. 0,5 бара
препоръчва се 1 - 5 бара
- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики между наляганията във водопроводите на студената и топлата вода!

- Поток при хидравлично налягане 3 бара: при бл. 11 л/мин
- Температура
На топлата вода при входа: максимум 80 °C
Препоръчва се за икономия на енергия: 60 °C
- Водопроводни връзки студена - отлясно
топла - отлясно
макс. 60мм
- Дължина на клемата

Указания:

Всички стоящи батерии GROHE с чучур за издърпване са снабдени с еднопосочни обратни клапани.

Монтаж

Промийте тръбопроводите.

Подготовка на кухненската смесителна батерия за монтаж

За тази цел обърнете внимание на чертежа с размерите на страница I.

Монтаж на кухненската смесителна батерия, виж страница II, фиг. [1].

За тази цел действайте както следва:

1. Поставете уплътнителя (А).
2. Поставете смесителя в отвора на кухненската мивка като пхнете меките връзки поотделно.
3. Поставете опорната платка (В), ако е необходимо, заедно с шайбата (С) и свържете гайката (D) с тръбата (Е).
За тази цел пхнете монтажния ключ (G) в съединителната тръба (Е) и затегнете батерията завъртайки ключа по посока на часовниковата стрелка. (Ако се наложи съединителната тръба може да се завърти и с гаечен ключ 22мм.)

Указание:

Ако не използвате опорната платка (В) дължината на клемата може да се удължи с 15мм.

Възможни са и следните положения на горната част на ръкохватката, виж фиг. [2].

Свързване на кухненската смесителна батерия, виж фиг. [1] и [3].

- Връзка за топлата вода (червена маркировка) = отляво
- Връзка за студената вода (синя маркировка) = отлясно

Свързване на маркуча (Н) за душа, виж фиг. [4] до [6].

За тази цел действайте както следва:

1. Пхнете маркуча (Н) за душа през чучура (J), виж фиг. [4].
2. Поставете маркуча (Н) отгоре през тялото на арматурата и пхнете чучура (J) докато се чуе изщракване, виж фиг. [5].
3. При поставен душ за издърпване (L) пхнете пружината (K) отдолу на маркуча (Н), виж фиг. [6].
4. Свържете маркуча (Н) заедно с уплътнителя (M) към съединителната гайка (N).

Пуснете студената и топлата вода и проверете връзките за теч!

Управление (положение на горната част на ръкохватката надясно)

Задвижване на ръкохватката надясно = пускане на водата
Задвижване на ръкохватката наляво = спиране на водата
Задвижване на ръкохватката напред = студена вода
Задвижване на ръкохватката назад = топла вода

Ограничител на потока на водата

Тази арматура е снабдена с ограничител на потока.

С негова помощ може да се извършва плавно, индивидуално ограничаване на потока. В завода е извършена предварителна настройка на максимално възможния поток.

Не се препоръчва използването на ограничител на потока в съчетание с проточни водонагреватели.

За активирането му виж "Подмяна на картуша" точка 1 до 3, фиг. [7] и [8].

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, подменете ги и ги смажете със специална грес за арматура (Кат.№ 18 012).

Прекъснете подаването на студената и топлата вода!

I. Подмяна на картуша, виж фиг. [8].

1. Свалете тапичката (O).
2. Отвинтете винта (P) и свалете ръкохватката (R).
3. Отвинтете капачката (S).
4. Отвинтете винтовете (T) и свалете изцяло картуша (U).
5. Подменете картуша (U) изцяло.

Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

Уплътнителите на картуша трябва да влязат в определените гнезда на тялото. Завинтете винтовете (T) и ги затегнете **последователно и равномерно**.

II. Развинтване и почистване на успокоителя (13 952), виж страница I.

Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Резервни части, виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.



Kasutusala

Võib kasutada ühendatuna survestatud soojussalvestistega, termiliselt ja hüdrauliselt reguleeritud läbivooluboileritega. Ei ole võimalik kasutada koos survevaba boileriga!

Tehnilised andmed

- Veesurve: min. 0,5 baari - soovituslik 1 - 5 baari
- Surve töörežiimis maksimaalselt 10 baari
- Testimissurve 16 baari

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveetorust siseneva vee vahel!

- Läbivool 3-baarise veesurve korral ca 11 l/min
- Temperatuur
 - Siseneva kuumade vee temperatuur maksimaalselt 80 °C
 - Soovituslik temperatuur energiasäästuks 60 °C
- Veeühendused:
 - külm vesi - paremat kätt
 - kuum vesi - vasakut kätt
- Klemmi pikkus maks. 60mm

Märkus:

Kõikidel GROHE väljatõmmatava tilaga üheaugusegistitel on tagasivooluklapid.

Paigaldamine

Teostage torustiku montaažijärge pesu.

Valmistage ette valamusegisti

Järgige lk. I asuvat tehnilist joonist.

Paigaldage valamusegisti, vt. lk. II, joonis [1].

Selleks toimige järgmiselt:

1. Paigaldage tihend (A).
2. Paigaldage segisti valamu külge. Selleks tuleb mõlemad survevoolikud pista august läbi eraldi.
3. Paigaldage vajaduse korral stabiliseeriv plaat (B) koos seibiga (C) ning ühendage mutter (D) kinnitustoru (E) külge. Asetage selleks spetsiaalvõti (G) kinnitustorusse (E) ning kinnitage spetsiaalvõtit kellaosuti liikumise suunas keerates segisti. (Vajaduse korral võib kinnitustoru keerata ka 22mm mutrivõtme abil.)

Märkus:

Ilma stabiliseeriva plaadita (B) saab klemmi pikkust 15mm võrra suurendada.

Järgmised kangi asendid on ka võimalikud, vt. joonis [2].

Ühendage valamusegisti, vt. joonis [1] ja [3].

- Kuumaveeühendus (märgistus punane) = vasakul
- Külmaaveeühendus (märgistus sinine) = paremal

Ühendage dušivoolik (H), vt. joonis [4] kuni [6].

Selleks toimige järgmiselt:

1. Pistke voolik (H) läbi toru (J), vt. joonis [4].
2. Pistke voolik (H) ülevalt läbi segisti korpuse ning paigaldage toru (J), kuni see fikseerub, vt. joonis [5].
3. Lükake vedru (K) alt vooliku (H) otsa, seejuures on tila väljatõmmatav osa (L) paigaldatud asendis, vt. joonis [6].
4. Ühendage voolik (H) koos tihendiga (M) ühendusmutri (N) külge.

Avage külma ja kuumade vee juurdevool ja kontrollige ühenduskohti lekete suhtes!

Kasutamine (kang asetseb paremal)

- Pöörake kang paremale = avatud (vesi voolab)
- Pöörake kang vasakule = suletud
- Pöörake kang ette = külm vesi
- Pöörake kang taha = kuum vesi

Voolumäära piiraja

Käesolev segisti on varustatud voolumäära piirajaga. See võimaldab vee läbivoolu vastavalt vajadusele sujuvalt piirata. Segisti tanel on see tehase poolt reguleeritud suurimale võimalikule veevoolu määrale.

Ühendatuna survestatud boileriga ei ole voolumäära piirajat soovitatav kasutada.

Aktiveerimiseks vaata "Keraamilise sisu vahetus" punkt 1 kuni 3, joonis [7] ja [8].

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega (tellimisnumber 18 012).

Sulgege külma ja kuumade vee juurdevool.

I. Keraamilise sisu vahetus, vt. joonis [8].

1. Võtke välja kork (O).
2. Keerake välja kruvi (P) ja eemaldage kang (R).
3. Kruvige ära keraamilise sisu kate (S).
4. Keerake välja kruvid (T) ja võtke välja kogu keraamiline sisu (U).
5. Vahetage välja kogu keraamiline sisu (U).

Pange segisti kokku tagasi, tehes eespool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

Pidage kinni kokkuseadmise korrast!

Segisti kokkumonteerimisel tuleb jälgida, et keraamilise sisu tihendid asetseksid vastavates korpuse süvendites. Paigaldage kruvid (T) ja kruvige need vaheldumisi ühtlaselt keerates kinni.

II. Kruvige välja ja puhastage aeraator (13 952), vt. lk. I.

Pange segisti kokku tagasi, tehes eelpool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

Tagavaraosad, vt. lk. I (* = Eriosad).

Hooldamine

Hooldusjuhised on kirjeldatud segistiga kaasasolevas instruksioonis.



Pielietojums

Var izmantot, pievienojot pie hidroakumulatoriem, termiski un hidroakumulatoriem regulējamiem caurteces ūdens sildītājiem. Izmantošana ar akumulatoriem bez spiediena, **nav** iespējama!

Tehniskie parametri

- Hidrauliskais spiediens: vismaz 0,5 bāri / ieteicams 1 - 5 bāri
- Spiediens darba režīmā maksimāli 10 bāri
- Kontrolspiediens 16 bāri

Ja pilnais spiediens ir augstāks par 5 bāriem, jāiebūvē reduktors.

Siltā un aukstā ūdens pieslēgumos jāizvairās no lielas spiediena starpības!

- Plūsma pie 3 bāru hidroakumulatora spiediena: aptuveni 11 l/min
- Temperatūra
 - leplūstošā siltā ūdens temperatūra: maksimāli 80 °C
 - ieteicamā temperatūra enerģijas taupīšanai: 60 °C
- Ūdens pieslēgums
 - aukstais - pa labi
 - siltā - pa kreisi
- Stiprināšanas garums: maksimāli 60mm

Norādījums:

Visi GROHE vienas atveres maisītāji ar izvelkamām ūdens izplūdēm ir aprīkoti ar atpakaļplūsmas aizturiem.

Uzstādīšana

Izskalot cauruļvadus!

Izlietnes ūdens maisītāja sagatavošana

Ievērot gabarītrasējumus, skatīt salokāmo lapu I.

Izlietnes ūdens maisītāja montāža, skatīt uz salokāmās lapas II attēlu [1].

Montāžu veikt šādā veidā:

1. Uzlikt blīvi (A).
2. Ūdens maisītāju ielikt izlietnē. Katru šļūteni vilkt caur izlietni atsevišķi.
3. Stabilizējošo plākni (B) nepieciešamības gadījumā uzlikt ar starplika (C) un uzgriezni (D) savienot ar stiprinājuma cauruli (E).
Montāžas atslēgu (G) ielikt stiprinājuma caurulē (E) un, to pagriežot pulksteņa rādītāja kustības virzienā, nostiprināt ūdens maisītāju.
(Nepieciešamības gadījumā stiprinājuma cauruli var pieskrūvēt arī ar 22mm uzgriežņu atslēgu.)

Norādījums:

Ja netiek izmantota stabilizējošā plāksne (B), stiprināšanas garums palielinās par 15mm.

Maisītāja svira var atrasties šādos stāvokļos, skatīt attēlu [2].

Izlietnes ūdens maisītāja pievienošana, skatīt attēlu [1] un [3].

- Siltā ūdens pieslēgums (sarkans apzīmējums) = pa kreisi
- Aukstā ūdens pieslēgums (zils apzīmējums) = pa labi

Dušas šļūtenes (H) pievienošana, skatīt attēlus [4] - [6].

Pievienošanu veikt šādā veidā:

1. Dušas šļūteni (H) spraut caur izplūdi (J), skatīt attēlu [4].
2. Dušas šļūteni (H) izvilkt caur maisītāja korpusu un izplūdi (J) līdz tā nofiksējas, skatīt attēlu [5].
3. Atsperi (K) (izplūdes daļā uzsprauts dušas sietīšs (L)) bīdīt no apakšas uz dušas šļūtenes (H), skatīt attēlu [6].
4. Dušas šļūteni (H) ar blīvģredzenu (M) pievienot savienojuma uzgriežnim (N).

Ieslēgt ūdens padevi un pārbaudīt sūces savienojuma vietās!

Lietošana (sviras galva - pa labi)

- Ja pagriež sviru pa labi = atvērts (tek ūdens)
- Ja pagriež sviru pa kreisi = noslēgts
- Ja pagriež sviru uz priekšu = aukstais ūdens
- Ja pagriež sviru uz aizmuguri = siltā ūdens

Patēriņa ierobežotājs

Šī armatūra ir apgādāta ar patēriņa ierobežotāju. Ar to var veikt pakāpenisku un individuālu plūsmas stipruma ierobežošanu. Sākotnēji rūpnīcā tika uzstādīts maksimāli iespējamais patēriņš.

Nav ieteicams ierobežot patēriņu, ja tiek izmantots hidroakumulatora regulējams caurteces ūdens sildītājs.

Aktivizēšana, skatīt sadaļas "Patronas nomainīšana" 1. - 3. punktu un attēlus [7] - [8].

Tehniskā apkope

Pārbaudīt visas detaļas, notīrīt tās, nepieciešamības gadījumā nomainīt un iezīst ar speciālo armatūras ziedi (pasūtīšanas Nr. 18 012).

Noslēgt aukstā un siltā ūdens padevi.

I. Patronas nomainīšana, skatīt attēlu [8].

1. Izņemt aizbāzni (O).
2. Izskrūvēt skrūvi (P) un noņemt sviru (R).
3. Noskrūvēt uzliku (S).
4. Izskrūvēt skrūves (T) un izņemt visu patronu (U).
5. Nomainīt visu patronu (U).

Salikšanu veikt apgrieztā secībā.

Ievērot iebūves stāvokli!

Pārliedzināties, vai patronas blīvģredzeni iegul korpusa veidrievās. Izskrūvēt skrūves (T) un **pārmaiņus vienmērīgi** pievilkt.

II. Aeratora (13 952) izskrūvēšana un tīrīšana, skatīt salokāmo lapu I.

Salikšanu veikt apgrieztā secībā.

Rezerves daļas, skatīt salokāmo lapu I (* = Speciālie piederumi).

Apkope

Norādījumus šīs armatūras kopšanai jūs atradīsiet pievienotajā apkopes instrukcijā.



Naudojimo sritys

Galima eksploatuoti su slėginiais vandens kaupikliais, termiškai ir hidrauliškai reguliuojamais pratekamaisiais vandens šildytuvais. **Netinka** naudoti su beslėgiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais)!

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis: min. 0,5 baro - rekomenduojama 1 - 5 barai
- Darbinis slėgis maks. 10 barų
- Bandomasis slėgis: 16 barų

Jeigu statinis slėgis didesnis kaip 5 barai, reikia įstatyti slėgio reduktorių.

Stenkitės, kad nesusidarytų didelis šalto ir karšto vandens slėgių skirtumas!

- Prataka esant 3 barų vandens slėgiui: apie 11 l/min
- Temperatūra
Ištekantio karšto vandens temperatūra: maks. 80 °C
Rekomenduojama temperatūra taupant energiją: 60 °C
- Prijungimas
prie šalto vandens - dešinėje
prie karšto - kairėje pusėje
maks. 60mm
- Gnybtinio sujungimo ilgis:

Nurodymas:

Visuose GROHE vienskyliuose maišytuvuose su ištraukiamais nuotėkio snapeliais yra atbuliniai vožtuvai.

Įrengimas

Gera! praplaukite vamzdžius!

Paruoškite plautuvės maišytuvą

Montuokite vadovaudamiesi I atlenkiamame puslapyje esančiu brėžiniu.

Plautuvės maišytuvo montavimas, žr. II atlenkiamą puslapį, [1] pav.

Montuokite taip:

1. Užmaukite tarpinę (A).
2. Įstatykite maišytuvą į plautuvę. Kiekvieną slėgimo žarną prakiškite atskirai.
3. Užmaukite stabilizavimo plokštelę (B), jeigu reikia kartu poveržle (C), ir sujunkite veržlę (D) su tvirtinimo vamzdžiu (E). Tam tikslui montavimo raktą (G) įstatykite į tvirtinimo vamzdį (E). Sukdami montavimo raktą pagal laikrodžio rodyklę, pritvirtinkite maišytuvą.
(Prireikus tvirtinimo vamzdį galima sukuti ir veržliarakčiu (22mm).

Nurodymas:

Jeigu nenaudojama stabilizavimo plokštelė (B) gnybtinio sujungimo ilgis padidėja 15mm.

Kitos galimos svirties galvutės montavimo padėties, žr. [2] pav.

Prijunkite plautuvės maišytuvą, žr. [1] ir [3] pav.

- Prijungimas prie karšto vandens (raudona spalva) = kairėje pusėje
- Prijungimas prie šalto vandens (mėlyna spalva) = dešinėje

Dušelio žarnos prijungimas, žr. [4] - [6] pav.

Prijunkite taip:

1. Dušelio žarną (H) įkiškite pro nuotėkio snapelį (J), žr. [4] pav.
2. Dušelio žarną (H) iš viršaus įkiškite pro maišytuvo korpusą. Nuotėkio snapelį (J) užmaukite taip, kad jis užsifiksuotų, žr. [5] pav.
3. Spyruoklę (K) iš apačios užmaukite ant dušelio žarnos (H) esant įkištam snapelio dušeliui (L), žr. [6] pav.
4. Dušelio žarną (H) su tarpine (M) prijunkite prie jungiamosios veržlės (N).

Paleiskite šalto ir karšto vandens srovę ir patikrinkite, ar per sujungimo vietas neteka vanduo!

Kaip naudotis maišytuvu (svirties galvutė dešinėje pusėje)

Pasukus svirtį į dešinę = atidarytas (teka vanduo)
Pasukus svirtį į kairę = uždarytas
Pasukus svirtį į priekį = teka šaltas vanduo
Pasukus svirtį atgal = teka karštas vanduo

Vandens pratakos ribotuvas

Vandens maišytuve yra įmontuotas pratakos ribotuvas, leidžiantis individualiai ir be laipsniškai reguliuoti vandens kiekį. Gamykloje nustatoma didžiausia galima vandens prataka.

Sujungiant su hidrauliniu pratekamuoju vandens šildytuvu nerekomenduojama naudoti vandens pratakos ribotuvo.

Funkcijos aktyvacija, žr. skyrelį "Įdėklo pakeitimas" 1 - 3 punktai, žr. [7] ir [8] pav.

Techninis aptarnavimas

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepti specialiu armatūros tepalu (užsakymo Nr. 18 012).

Uždarykite šalto ir karšto vandens įtekį.

I. Įdėklo pakeitimas, žr. [8] pav.

1. Atskirkite akli dangtį (O).
2. Išsukite varžtą (P) ir nuimkite svirtį (R).
3. Atsukite gaubtelį (S).
4. Išsukite varžtus (T) ir išimkite sukomplektuotą įdėklą (U).
5. Pakeiskite sukomplektuotą įdėklą (U).

Montuokite atvirkščia tvarka.

Laikytės montavimo tvarkos!

Montuojant maišytuvą reikia žiūrėti, kad įdėklo tarpinės būtų atitinkamose korpuso įdubose. Įsukite ir tolygiai suveržkite varžtus (T), juos užsukdami **pakaitomis**.

II. Išsukite ir išvalykite purkštuką (13 952), žr. I atlenkiamą puslapį.

Montuokite atvirkščia tvarka.

Atsarginės dalys, žr. I atlenkiamą puslapį (* = specialūs priedai).

Priežiūra

Armatūros priežiūros nurodymai pateikti instrukcijos priede.

[illegible]

(D)

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
D-32457 Porta Westfalica
Tel.: 0180 / 2 66 00 00
Fax: 0180 / 2 66 11 11

(A)

GROHE Ges.m.b.H.
Beichlgasse 6
A-1100 Wien
Tel.: 01 / 68060-0
Fax: 01 / 689 8747

(B)

GROHE N.V. - S.A.
Diependaalweg 4a
B-3020 Winksele
Tel.: 0 16 / 23 06 60
Fax: 0 16 / 23 90 70

(BG)

Представителство
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
в България
Ралф Шпиринг
Клон 11, П.К. 35
BG-8011 Бургас
тел./факс.: 056 / 841585

(CDN)

GROHE Canada Inc.
1226 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: 905 / 271 2929
Fax: 905 / 271 9494

(CH)

Friedrich Grohe
AG & Co. KG
Zweigniederlassung Schweiz
Handelszentrum Wallisellen
Hertistr. 2
CH-8304 Wallisellen
Tel.: 01 / 877 7300
Fax: 01 / 877 7320

(CY)

Nicos Theodorou & Sons Ltd.
12 Dimitanis Str.
P.O. Box 21387
CY-1507 Nicosia
Tel.: 22 / 75 76 71
Fax: 22 / 75 90 85

(CZ)

Zastoupení
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
pro ČR a SR
Veronika Menšíková
Učňovská 100/1
190 00 Praha 9 - ČR
Tel./Fax: 02 / 66106462
Tel./Fax: 02 / 66106562

(SK)**(DK)**

GROHE A/S
Walgerholm 9-11
DK-3500 Vaerloese
Tel.: 44 / 65 68 00
Fax: 44 / 65 02 52

(E)

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Poligono Pedrosa
E-08908 L'Hospitalet de
Llobregat (Barcelona)
Tel.: 93 / 3 36 88 50
Fax: 93 / 3 36 88 51

(EST)

ALPIGRO OÜ
Alar Pihlak
Jõe 5
EST-10151 Tallinn
Tel.: 00372 / 6261204
Fax: 00372 / 6261204

(F)

GROHE S.à.r.l.
11, Rue des Peupliers
F-92130 Issy-les-
Moulineaux
Tel.: 01 / 46 62 50 00
Fax: 01 / 46 62 61 10

(FIN)

OY Teknocalor AB
Sinikellonkuja 4
FIN-01300 Vantaa
Tel.: 09 / 8254600
Fax: 09 / 826151

(GB)

GROHE Limited
1, River Road
GB-Barking,
Essex, IG11 0HD
Tel.: 0208 / 5 94 72 92
Fax: 0208 / 5 94 88 98

(GR)

Nikos Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
GR-142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: 010 / 2 71 29 08
Fax: 010 / 2 71 56 08

(H)

GROHE KFT
Kereskedelmi Képviselet
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.
Tel.: 23 / 422-468
Fax: 23 / 422-469

(HR)

Giersch GmbH
Damir Pavelić
Maksimirska ul. 98/V
HR-10000 Zagreb
Tel.: 01 / 2331 442
Fax: 01 / 2331 966

(I)

GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
I-20040 Cambiago (Milano)
Tel.: 02 / 959401
Fax: 02 / 95940263

(IS)

Metró-Normann EHF
Hallarmúli 4
IS-108 Reykjavik
Tel.: 354 / 553 3331
Fax: 354 / 581 2664

(J)

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome,
Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: 03 / 32 98-97 30
Fax: 03 / 37 67 38 11

(N)

Friedrich Grohe
AG & Co. KG
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
N-1086 Oslo
Tel.: 22 / 90 61 10
Fax: 22 / 90 61 20

(NL)

GROHE Nederland B.V.
Metaalstraat 2
NL-2718SW Zoetermeer
Tel.: 0793 / 68 01 33
Fax: 0793 / 61 51 29

(P)

GROHE Portugal Componentes
Sanitários, Lda.
Rua Eng. Ferreira Dias
910 / 924
P-4100 Porto
Tel.: 22 / 619 09 15
Fax: 22 / 619 08 74

(PL)

GROHE Polska Sp. Z.O.O.
ul. Migdałowa 4
PL - 02-796 Warszawa
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57
Fax: 022 / 645 12 58

(RUS)

Представительство
Friedrich Grohe AG & Co. KG
в России
ул. Щипок
11/28, стр. 1
113054 Москва
тел.: 095 / 9374901
факс.: 095 / 9374902
Сервисный центр Grohe
тел.: 095 / 9774683 Москва
тел.: 812 / 3216-127, -137
Ст. Петербург

(S)

Duschbyggarna
T&C Ljungqvist AB
Hammarby Kajväg 30
S-120 08 Stockholm
Tel.: 08 / 4427660
Fax: 08 / 4427669

(SLO)

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
SLO-1000 Ljubljana
Tel.: ++386 (0) 1 563 3060
Fax: ++386 (0) 1 563 3061

(TR)

GROME İc Ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Uğras Parlar Is Merkezi
Bagdat Cad. No. 303
B Blok D: 12 - 15
TR-81540 Cevizli - Kartal
İstanbul
Tel.: 0216 / 4 41 23 70
Fax: 0216 / 3 70 61 74

(UA)

Представитель
Friedrich Grohe
AG & Co. KG
в УКРАИНЕ
Н.И. Топольская
252186 Киев
тел.: 044 / 2430255
факс.: 044 / 2430255

(USA)

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: 630 / 582 7711
Fax: 630 / 582 7722

Near and Middle East

Area Sales Office:
GROME Marketing
(Cyprus) Ltd.
21. Academies Avenue
Kema Building, 9th Floor
CY-2107 Aglanjia - Nicosia
P.O. Box 27048
CY-1061 Nicosia
Tel.: 00357 / 22 / 33 42 63
Fax: 00357 / 22 / 33 25 79

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
260 Orchard Road
08-03/04 The Heeren
Singapore 238855
Tel.: 00 65 6 / 7 38 55 85
Fax: 00 65 6 / 7 38 08 55



© 2001 Friedrich Grohe AG & Co. KG

Friedrich Grohe AG & Co. KG · Postfach 13 61 · 58653 Hemer
Tel. 0 23 72 / 93-0 · Fax: 0 23 72 / 93 13 22